



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Ref.: CL/4319

Subject: **Certified Copy of the Recommendation on Open Educational Resources (OER)**

Dear Sir/Madam,

I have the honour of informing you that the Recommendation on Open Educational Resources was adopted unanimously by UNESCO's General Conference at its 40th session in November 2019.

The serious health crisis we are currently facing confirms what we already knew: that access to learning and knowledge for learners worldwide is a crucial and decisive issue.

That is why this Recommendation was adopted by Member States. In doing so, they expressed their common will to strengthen international cooperation in this field, in four areas of action: building the capacity of stakeholders to create, access, re-use, adapt and redistribute Open Educational Resources; developing supportive policy; encouraging quality resources that are also inclusive and equitable; and nurturing the creation of sustainable models.

Pursuant to Article 15 of the Rules of Procedure concerning recommendations to Member States and international conventions covered by the terms of Article IV, paragraph 4, of the UNESCO Constitution, please find enclosed a certified copy of the Recommendation in the six working languages of UNESCO.

Kindly note that, in accordance with Article IV, paragraph 4, of UNESCO's Constitution, each Member State is required to submit the Recommendation to its competent authorities within a period of one year from the close of the session of the General Conference at which it was adopted, i.e. before 27 November 2020.

As requested by the General Conference, a report on the measures taken by Member States for the implementation of the Recommendation on Open Educational Resources will be presented at its 42nd session, for which Member States will be consulted.

Accept, Sir/Madam, the assurances of my highest consideration.

Audrey Azoulay
Director-General

Enclosed document: Certified copy of the Recommendation on Open Educational Resources (OER)

cc: National Commissions for UNESCO
Permanent Delegations to UNESCO



RECOMMENDATION ON OPEN EDUCATIONAL RESOURCES (OER)

RECOMMANDATION SUR LES RESSOURCES ÉDUCATIVES LIBRES (REL)

RECOMENDACIÓN SOBRE LOS RECURSOS EDUCATIVOS ABIERTOS (REA)

РЕКОМЕНДАЦИЯ ОБ ОТКРЫТЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕСУРСАХ (OOP)

التوصية الخاصة بالموارد التعليمية المفتوحة

关于开放式教育资源的建议书



Recommendation on Open Educational Resources (OER)

Preamble

The General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), meeting in Paris from 12 to 27 November 2019, at its 40th session,

Recalling that the Preamble of UNESCO's Constitution affirms, "that the wide diffusion of culture, and the education of humanity for justice and liberty and peace are indispensable to the dignity of man and constitute a sacred duty which all the nations must fulfil in a spirit of mutual assistance and concern",

Recognizing the important role of UNESCO in the field of information and communications technology (ICT) and in the implementation of the relevant decisions in this area adopted by the General Conference of that Organization,

Also recalling Article I of UNESCO's Constitution, which assigns to UNESCO among other purposes that of recommending "such international agreements as may be necessary to promote the free flow of ideas by word and image",

Affirming the principles embodied in the Universal Declaration of Human Rights, which states that all people have rights, duties and fundamental freedoms that include the right to seek, receive and impart information and ideas through any media and regardless of frontiers (Article 19), as well as the right to education (Article 26), and the right freely to participate in the cultural life of the community, to enjoy the arts, and to share in scientific advancement and its benefits; and the right to the protection of the moral and material interests resulting from any scientific, literary, or artistic production of which one is the author (Article 27),

Also affirming the 2007 United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, which recognizes the rights of indigenous peoples in formulating national legislation and implementing national policy,

Noting the 2006 Convention on the Rights of Persons with Disabilities (Article 24), which recognizes the rights of persons with disabilities to education, and the principles contained in the 1960 Convention against Discrimination in Education,

Referring to the recommendation adopted at the 32nd session of the General Conference of UNESCO in 2003 with regard to the promotion of multilingualism and universal access to information in cyberspace,

Also referring to the 1997 UNESCO Recommendation concerning the Status of Higher-Education Teaching Personnel as well as the 1966 ILO/UNESCO Recommendation concerning the Status of Teachers, which stresses that as part of academic and professional freedom teachers "should be given the essential role in the choice and the adaptation of teaching material, the selection of textbooks and the application of teaching methods",

Reaffirming the importance of the United Nations 2030 Agenda for Sustainable Development, which underlines that the “spread of information and communications technology and global interconnectedness has great potential to accelerate human progress, to bridge the digital divide and to develop knowledge societies...”,

Recognizing the leading role of UNESCO in the field of education and in the achievement of Sustainable Development Goal 4 (SDG 4), which calls for the international community to ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all,

Further referring to the Education 2030 Framework for Action that lists a set of strategic approaches for the implementation of SDG 4, and which underlines that increasing access must be accompanied by measures that improve the quality and relevance of education and learning, and in particular that “education institutions and programmes should be adequately and equitably resourced with safe, environment-friendly and easily accessible facilities; sufficient numbers of teachers and educators of quality using learner-centred, active and collaborative pedagogical approaches; and books, other learning materials, open educational resources and technology that are non-discriminatory, learning conducive, learner friendly, context specific, cost effective and available to all learners – children, youth and adults”,

Acknowledging the Declaration of Principles of the 2003 World Summit on the Information Society, committing “to build a people-centred, inclusive and development-oriented Information Society, where everyone can create, access, utilize and share information and knowledge”,

Also recognizing that the development of information and communications technology (ICT), including artificial intelligence and others, provides opportunities to improve the free flow of ideas by word, sound and image but also presents challenges for ensuring the participation of all in Knowledge Societies,

Further recognizing that quality basic education as well as media and information literacy are prerequisites to access and benefit from information and communications technology (ICT), including artificial intelligence and others,

Recognizing that, in building inclusive knowledge societies, Open Educational Resources (OER) can support quality education that is equitable, inclusive, open and participatory as well as enhance academic freedom and professional autonomy of teachers by widening the scope of materials available for teaching and learning,

Considering the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (Article 13.1), the 2007 Cape Town Open Education Declaration, the 2009 Dakar Declaration on Open Educational Resources, the 2012 Paris Open Educational Resources Declaration, the United Nations Millennium Declaration and the 2000 Dakar Framework for Action, which all recognize “the right of everyone to education”,

Building on the Ljubljana OER Action Plan 2017 to mainstream OER to help all Member States to create inclusive knowledge societies and achieve the 2030 Agenda for Sustainable Development, namely SDG 4 (Quality education), SDG 5 (Gender equality), SDG 9 (Industry, innovation and infrastructure), SDG 10 (Reduced inequalities within and across countries), SDG 16 (Peace, justice and strong institutions) and SDG 17 (Partnerships for the goals), thereto:

1. *Adopts* the present Recommendation on Open Educational Resources (OER), on this twenty-fifth day of November 2019;
2. *Recommends* that Member States apply the provisions of this Recommendation by taking appropriate steps, including whatever legislative or other measures may be required, in conformity with the constitutional practice and governing structures of each State, to give effect within their jurisdictions to the principles of the Recommendation;

3. *Also recommends* that Member States bring the Recommendation to the attention of the authorities and bodies responsible for learning, education and research, and consult relevant stakeholders concerned with learning and education;
4. *Further recommends* that Member States report to it, at such dates and in such manner as shall be determined, on the action taken in pursuance of this Recommendation.

I. DEFINITION AND SCOPE

1. Open Educational Resources (OER) are learning, teaching and research materials in any format and medium that reside in the public domain or are under copyright that have been released under an open license, that permit no-cost access, re-use, re-purpose, adaptation and redistribution by others.
2. Open license refers to a license that respects the intellectual property rights of the copyright owner and provides permissions granting the public the rights to access, re-use, re-purpose, adapt and redistribute educational materials.
3. Information and communications technology (ICT) provide great potential for effective, equitable and inclusive access to OER and their use, adaptation and redistribution. They can open possibilities for OER to be accessible anytime and anywhere for everyone, including individuals with disabilities and individuals coming from marginalized or disadvantaged groups. They can help meet the needs of individual learners and effectively promote gender equality and incentivize innovative pedagogical, didactical and methodological approaches.
4. Stakeholders in the formal, non-formal and informal sectors (where appropriate) in this Recommendation include: teachers, educators, learners, governmental bodies, parents, educational providers and institutions, education support personnel, teacher trainers, educational policy makers, cultural institutions (such as libraries, archives and museums) and their users, information and communications technology (ICT) infrastructure providers, researchers, research institutions, civil society organizations (including professional and student associations), publishers, the public and private sectors, intergovernmental organizations, copyright holders and authors, media and broadcasting groups and funding bodies.

II. AIMS AND OBJECTIVES

5. One key prerequisite to achieve SDG 4 is sustained investment and educational actions by governments and other key education stakeholders, as appropriate, in the creation, curation, regular updating, ensuring of inclusive and equitable access to, and effective use of high quality educational and research materials and programmes of study.
6. As is articulated in the 2007 Cape Town Open Education Declaration and the 2012 Paris OER Declaration, the application of open licenses to educational materials introduces significant opportunities for more cost-effective creation, access, re-use, re-purpose, adaptation, redistribution, curation, and quality assurance of those materials, including, but not limited to translation, adaptation to different learning and cultural contexts, development of gender-sensitive materials, and the creation of alternative and accessible formats of materials for learners with special educational needs.
7. In addition, the judicious application of OER, in combination with appropriate pedagogical methodologies, well-designed learning objects and the diversity of learning activities, can provide a broader range of innovative pedagogical options to engage both educators and learners to become more active participants in educational processes and creators of content as members of diverse and inclusive knowledge societies.
8. Furthermore, regional and global collaboration and advocacy in the creation, access, re-use, re-purpose, adaptation, redistribution and evaluation of OER can enable governments and education providers to evaluate the quality of the open access content and to optimise their own investments in educational and research content creation, as well as ICT

infrastructure and curation, in ways that will enable them to meet their defined national educational policy priorities more cost-effectively and sustainably.

9. Noting these potential benefits, the objectives and areas of action of this Recommendation are as follows:

- (i) Capacity building: developing the capacity of all key education stakeholders to create, access, re-use, re-purpose, adapt, and redistribute OER, as well as to use and apply open licenses in a manner consistent with national copyright legislation and international obligations;
- (ii) Developing supportive policy: encouraging governments, and education authorities and institutions to adopt regulatory frameworks to support open licensing of publicly funded educational and research materials, develop strategies to enable the use and adaptation of OER in support of high quality, inclusive education and lifelong learning for all, supported by relevant research in the area;
- (iii) Effective, inclusive and equitable access to quality OER: supporting the adoption of strategies and programmes including through relevant technology solutions that ensure OER in any medium are shared in open formats and standards to maximize equitable access, co-creation, curation, and searchability, including for those from vulnerable groups and persons with disabilities;
- (iv) Nurturing the creation of sustainability models for OER: supporting and encouraging the creation of sustainability models for OER at national, regional and institutional levels, and the planning and pilot testing of new sustainable forms of education and learning;
- (v) Fostering and facilitating international cooperation: supporting international cooperation between stakeholders to minimize unnecessary duplication in OER development investments and to develop a global pool of culturally diverse, locally relevant, gender-sensitive, accessible, educational materials in multiple languages and formats.

III. AREAS OF ACTION

10. This Recommendation addresses five objectives: (i) building capacity of stakeholders to create, access, re-use, adapt and redistribute OER; (ii) developing supportive policy; (iii) encouraging inclusive and equitable quality OER; (iv) nurturing the creation of sustainability models for OER, and (v) facilitating international cooperation.

(i) Building capacity of stakeholders to create, access, re-use, adapt and redistribute OER

11. Member States are recommended to strategically plan and support OER capacity building, awareness raising, use, creation and sharing at the institutional and national levels, targeting all education sectors and levels. Member States are encouraged to consider the following:

- (a) building awareness among relevant stakeholder communities on how OER can increase access to educational and research resources, improve learning outcomes, maximize the impact of public funding, and empower educators and learners to become co-creators of knowledge;
- (b) providing systematic and continuous capacity building (in-service and pre-service) on how to create, access, make available, re-use, adapt, and redistribute OER as an integral part of training programmes at all levels of education, including assistance in initial training programmes for educators. This should include improving the capacity of public authorities, policy makers, as well as quality development and assurance professionals to understand OER and support their integration into learning, teaching, research and everyday life;

- (c) raising awareness concerning exceptions and limitations for the use of copyrighted works for educational and research purposes. This should be enacted to facilitate the integration of a wide range of works in OER, recognizing that the fulfilment of educational goals as well as the development of OER requires engagement with existing copyright protected works.
- (d) leveraging open licensed tools, platforms with interoperation of metadata, and standards (including national and international) to help ensure OER can be easily found, accessed, re-used, adapted and redistributed in a safe, secure and privacy-protected mode. This could include free and open source authoring tools, libraries and other repositories and search engines, systems for long-term preservation and frontier technologies for automatic OER processing and translation of languages (where appropriate or needed), such as artificial intelligence methods and tools;
- (e) making available easily accessible resources that provide information and assistance to all OER stakeholders on OER-related topics, including copyright and open licensing of educational material; and
- (f) promoting digital literacy skills in order to master technical use of software, codes and open licenses with a view to encouraging the development and use of OER.

(ii) Developing supportive policy

12. Member States, according to their specific conditions, governing structures and constitutional provisions, should develop or encourage policy environments, including those at the institutional and national levels, that are supportive of effective OER practices. Through a transparent participatory process that includes dialogue with stakeholders, Member States are encouraged to consider the following:

- (a) developing and implementing policies and/or regulatory frameworks which encourage educational resources developed with public funds that are openly licensed or dedicated to the public domain as appropriate, and allocating financial and human resources for the implementation and evaluation of policies;
- (b) encouraging and supporting institutions to develop or update legal or policy frameworks to stimulate the creation, access, re-use, re-purpose, adaptation and redistribution of quality OER by educators and learners in a manner consistent with national copyright legislation and international obligations; and to develop and integrate a quality assurance mechanism for OER into the existing quality assurance strategies for teaching and learning materials;
- (c) developing mechanisms to create communities of practice, promote teacher professional development using OER, create networks of experts of OER and properly recognize OER creation as a professional or academic merit;
- (d) developing mechanisms to support and incentivize all stakeholders to publish source files and accessible OER using standard open file formats in public repositories;
- (e) embedding OER policies into national policy frameworks and strategies and aligning them with other open policies and guiding principles such as those for Open Access, Open Data, Open Source Software and Open Science;
- (f) addressing the inclusion of OER in transforming education, adjusting, enriching or reforming curricula and all forms of learning so as to exploit OER potentials and opportunities, and encouraging the integration of different teaching methods and forms of assessment to motivate the active use, creation and sharing of OER; and assessing the impact of OER on inclusive and equitable quality education;

- (g) encouraging and supporting research on OER, through relevant research programmes on OER development, sharing and evaluating, including the support of digital technologies (such as artificial intelligence); and
- (h) developing and implementing policies that apply the highest standards to privacy and data protection during the production and use of OER, OER infrastructure and related services.

(iii) Encouraging effective, inclusive and equitable access to quality OER

13. Member States are encouraged to support the creation, access, re-use, re-purpose, adaptation and redistribution of inclusive and equitable quality OER for all stakeholders. These would include those learners in formal and non-formal education contexts irrespective of, *inter alia*, age, gender, physical ability, and socio-economic status, as well as those in vulnerable situations, indigenous peoples, those in remote rural areas (including nomadic populations), people residing in areas affected by conflicts and natural disasters, ethnic minorities, migrants, refugees, and displaced persons. In all instances, gender equality should be ensured, and particular attention paid to equity and inclusion for learners who are especially disadvantaged due to multiple and intersecting forms of discrimination. Member States are recommended to consider the following:

- (a) ensuring access to OER that most suitably meets both the needs and material circumstances of target learners and the educational objectives of the courses or subjects for which they are being provided. This would include offline (including printed) modalities for accessing resources where appropriate;
- (b) supporting OER stakeholders to develop gender-sensitive, culturally and linguistically relevant OER, and to create local language OER, particularly in indigenous languages which are less used, under-resourced and endangered;
- (c) ensuring that the principle of gender equality, non-discrimination, accessibility and inclusiveness is reflected in strategies and programmes for creating, accessing, re-using, adapting, and redistributing OER;
- (d) ensuring public investments and incentivizing private investments in ICT infrastructure and broadband, as well as other mechanisms, to provide increased access to OER, particularly for low-income, rural and urban communities;
- (e) incentivizing the development and research of OER; and
- (f) developing and adapting existing evidence-based standards, benchmarks and related criteria for the quality assurance of OER, as appropriate, which emphasize reviewing educational resources (both openly licensed and not openly licensed) under regular quality assurance mechanisms.

(iv) Nurturing the creation of sustainability models for OER

14. Member States, according to their specific conditions, governing structures and constitutional provisions, are recommended to support and encourage the development of comprehensive, inclusive and integrated OER sustainability models. Member States are encouraged to consider the following:

- (a) reviewing current provisions, procurement policies and regulations to expand and simplify the process of procuring quality goods and services to facilitate the creation, ownership, translation, adaptation, curation, sharing, archiving and preservation of OER, where appropriate, as well as to develop the capacity of all OER stakeholders to participate in these activities;
- (b) catalyzing sustainability models, not only through traditional funding sources, but also through non-traditional reciprocity-based resource mobilization, through partnerships, networking, and revenue generation such as donations, memberships, pay what you want, and crowdfunding that may provide revenues

and sustainability to OER provision while ensuring that costs for accessing essential materials for teaching and learning are not shifted to individual educators or students;

- (c) promoting and raising awareness of other value-added models using OER across institutions and countries where the focus is on participation, co-creation, generating value collectively, community partnerships, spurring innovation, and bringing people together for a common cause;
- (d) enacting regulatory frameworks that support the development of OER products and related services that align with national and international standards as well as the interest and values of the OER stakeholders;
- (e) fostering the faithful linguistic translation of open licenses as defined in this Recommendation to ensure their proper implementation;
- (f) providing mechanisms for the implementation and application of OER, as well as encouraging the feedback from stakeholders and constant improvement of OER; and
- (g) optimizing existing education and research budgets and funds efficiently to source, develop and continuously improve OER models through inter-institutional, national, regional and international collaborations.

(v) Promoting and reinforcing international cooperation

15. To promote the development and use of OER, Member States should promote and reinforce international cooperation among all relevant stakeholders, whether on a bilateral or multilateral basis. Member States are encouraged to consider the following:

- (a) promoting and stimulating cross-border collaboration and alliances on OER projects and programmes, leveraging existing transnational, regional and global collaboration mechanisms and organizations. This should include joining efforts on collaborative development and use of OER as well as capacity building, repositories, communities of practice, joint research on OER and solidarity between all countries regardless of their state of OER development;
- (b) establishing regional and international funding mechanisms for promoting and strengthening OER and identifying those mechanisms, including partnerships, that can support international, regional and national efforts;
- (c) supporting the creation and maintenance of effective peer networks that share OER, based on areas such as subject matter, language, institutions, regions and level of education at local, regional and global levels;
- (d) incorporating, where appropriate, specific clauses relating to OER in international agreements concerned with cooperation in the fields of education;
- (e) exploring the development of an international framework for copyright exceptions and limitations for education and research purposes to facilitate cross-border exchange and cooperation on OER; and
- (f) supporting the contribution of intercultural communication skills, the management of multicultural groups, the design of communities of practice and community adjustment strategies in the local implementation of OER to promote universal values.

IV. MONITORING

16. Member States should, according to their specific conditions, governing structures and constitutional provisions, monitor policies and mechanisms related to OER using a

combination of quantitative and qualitative approaches, as appropriate. Member States are encouraged to consider the following:

- (a) deploying appropriate research mechanisms to measure the effectiveness and efficiency of OER policies and incentives against defined objectives;
- (b) collecting and disseminating progress, good practices, innovations and research reports on OER and its implications with the support of UNESCO and international open education communities; and
- (c) developing strategies to monitor the educational effectiveness and long-term financial efficiency of OER, which include participation of all relevant stakeholders. Such strategies could focus on improving learning processes and strengthening the connections between findings, decision-making, transparency, and accountability for inclusive and equitable quality education and research.



Recommandation sur les Ressources éducatives libres (REL)

Préambule

La Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), réunie à Paris du 12 au 17 novembre, à sa 40^e session,

Rappelant qu'il est affirmé dans le Préambule de l'Acte constitutif de l'UNESCO que « la dignité de l'homme exigeant la diffusion de la culture et l'éducation de tous en vue de la justice, de la liberté et de la paix, il y a là, pour toutes les nations, des devoirs sacrés à remplir dans un esprit de mutuelle assistance »,

Reconnaissant le rôle important de l'UNESCO dans le domaine des technologies de l'information et de la communication (TIC) ainsi que dans la mise en œuvre des décisions adoptées à cet égard par sa Conférence générale,

Rappelant également l'article premier de l'Acte constitutif de l'UNESCO, qui assigne à l'Organisation, entre autres tâches, celle de recommander « tels accords internationaux qu'elle juge utiles pour faciliter la libre circulation des idées, par le mot et par l'image »,

Affirmant les principes inscrits dans la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui stipule que tous les individus ont des droits, des devoirs et des libertés fondamentales, dont le droit de chercher, de recevoir et de répandre, sans considérations de frontières, les informations et les idées par quelque moyen d'expression que ce soit (article 19), le droit à l'éducation (article 26), le droit de prendre part librement à la vie culturelle de la communauté, de jouir des arts et de participer au progrès scientifique et aux bienfaits qui en résultent et le droit de chacun à la protection des intérêts moraux et matériels découlant de toute production scientifique, littéraire ou artistique dont il est l'auteur (article 27),

Affirmant également les principes formulés dans la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones (2007), qui reconnaît aux peuples autochtones le droit d'élaborer des lois nationales et de mettre en œuvre des politiques nationales,

Prenant note de l'article 24 de la Convention relative aux droits des personnes handicapées (2006), qui reconnaît le droit des personnes handicapées à l'éducation, et des principes énoncés dans la Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement (1960),

Se référant à la recommandation relative à la promotion du multilinguisme et l'accès universel à l'information dans le cyberspace adoptée par la Conférence générale de l'UNESCO à sa 32^e session en 2003,

Se référant également à la Recommandation de l'UNESCO concernant la condition du personnel enseignant de l'enseignement supérieur (2007), ainsi qu'à la Recommandation concernant la condition du personnel enseignant (1966) adoptée par l'OIT et l'UNESCO, laquelle insiste sur le fait que, dans le cadre des libertés professionnelles et académiques

dévolues aux enseignants, ces derniers « devraient jouer le rôle essentiel dans le choix et la mise au point du matériel d'enseignement, le choix des manuels et l'application des méthodes pédagogiques »,

Réaffirmant l'importance du Programme de développement durable à l'horizon 2030 des Nations Unies, qui proclame que « l'expansion de l'informatique et des communications et l'interdépendance mondiale des activités ont le potentiel d'accélérer les progrès de l'humanité, de réduire la fracture numérique et de donner naissance à des sociétés du savoir »,

Reconnaissant également le rôle de chef de file de l'UNESCO dans le domaine de l'éducation, et dans la réalisation de l'objectif de développement durable 4 (ODD 4), qui appelle la communauté internationale à assurer à tous une éducation équitable, inclusive et de qualité et des possibilités d'apprentissage tout au long de la vie,

Se référant en outre au Cadre d'action Éducation 2030, qui énumère une série de stratégies pour la mise en œuvre de l'ODD 4, et qui fait valoir que l'élargissement de l'accès à l'éducation doit s'accompagner de mesures visant à améliorer la qualité et la pertinence de l'enseignement et de l'apprentissage et en particulier que « les établissements et les programmes éducatifs devraient être dotés de ressources adéquates et équitablement réparties, les équipements doivent être sûrs, respectueux de l'environnement et facilement accessibles ; les enseignants et les éducateurs de qualité, en nombre suffisant, doivent adopter des approches pédagogiques axées sur l'apprenant, actives et collaboratives ; les manuels, les autres supports et technologies d'apprentissage et les ressources éducatives libres doivent être non discriminatoires, propices à l'apprentissage, conçus pour l'apprenant, adaptés en fonction du contexte, économiques et accessibles à tous les apprenants – enfants, jeunes et adultes »,

Saluant la Déclaration de principes du Sommet mondial sur la société de l'information de 2003, dans laquelle les États s'engageaient à « édifier une société de l'information à dimension humaine, inclusive et privilégiant le développement, une société de l'information dans laquelle chacun ait la possibilité de créer, d'obtenir, d'utiliser et de partager l'information et le savoir »,

Reconnaissant que le développement des technologies de l'information et de la communication (TIC), y compris l'intelligence artificielle, offre des possibilités d'améliorer la libre circulation des idées par le mot, le son et l'image, mais aussi rend plus problématique la participation de tous aux sociétés du savoir,

Reconnaissant également qu'une éducation de base de qualité ainsi qu'une initiation aux médias et à l'information sont des conditions préalables à l'accès aux technologies de l'information et de la communication (TIC), notamment l'intelligence artificielle, et aux avantages qui en découlent,

Reconnaissant en outre que, dans le cadre de l'édification de sociétés du savoir inclusives, les ressources éducatives libres (REL) peuvent favoriser une éducation de qualité équitable, inclusive, ouverte et participative et renforcer les libertés académiques et l'autonomie professionnelle des enseignants en élargissant la gamme des supports d'enseignement et d'apprentissage disponibles,

Tenant compte du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (article 13.1), de la Déclaration du Cap sur l'éducation libre (2007), de la Déclaration de Dakar sur les ressources éducatives libres (2009), de la Déclaration de Paris sur les ressources éducatives libres (2012), de la Déclaration du Millénaire des Nations Unies et du Cadre d'action de Dakar (2000) qui tous reconnaissent « le droit de toute personne à l'éducation »,

S'appuyant sur le Plan d'action de Ljubljana sur les REL 2017 pour généraliser le recours aux REL, afin d'aider tous les États membres à édifier des sociétés du savoir inclusives et à atteindre l'ODD 4 (éducation de qualité), l'ODD 5 (égalité entre les sexes), l'ODD 9 (industrie, innovation, infrastructure), l'ODD 10 (inégalités réduites), l'ODD 16 (paix, justice et institutions

efficaces) et l'ODD 17 (partenariats pour la réalisation des objectifs) du Programme de développement durable à l'horizon 2030,

1. *Adopte* la présente Recommandation sur les ressources éducatives libres (REL), en ce vingt-cinquième jour de novembre 2019 ;
2. *Recommande* aux États membres d'appliquer les dispositions de la présente Recommandation en prenant des mesures appropriées, notamment législatives, conformes aux pratiques constitutionnelles et aux structures de gouvernance de chaque État, en vue de donner effet, dans leurs juridictions, aux principes énoncés dans la présente Recommandation ;
3. *Recommande également* aux États membres de porter la présente Recommandation à la connaissance des autorités et organismes responsables de l'apprentissage, de l'éducation et de la recherche, ainsi que de consulter les autres parties intéressées ;
4. *Recommande en outre* aux États membres de lui rendre compte, aux dates et selon les modalités qu'elle aura déterminées, des mesures qu'ils auront prises pour donner suite à la présente Recommandation.

I. DÉFINITION ET CHAMP D'APPLICATION

1. Les ressources éducatives libres (REL) sont des matériels d'apprentissage, d'enseignement, et de recherche sur tout format et support, relevant du domaine public ou bien protégés par le droit d'auteur et publiés sous licence ouverte, qui autorisent leur consultation, leur réutilisation, leur utilisation à d'autres fins, leur adaptation et leur redistribution gratuites par d'autres.

2. Une licence ouverte est une licence qui respecte les droits de propriété intellectuelle de son titulaire et accorde au public des autorisations de consulter, de réutiliser, d'utiliser à d'autres fins, d'adapter et de redistribuer les matériels éducatifs.

3. Les technologies de l'information et de la communication (TIC) peuvent grandement faciliter un accès efficace, équitable et inclusif aux REL ainsi que l'utilisation, l'adaptation et la redistribution de ces ressources. Elles permettent à tous, et notamment aux personnes handicapées ou issues de groupes marginalisés ou défavorisés, d'accéder aux REL en tous lieux et à tout moment. Elles permettent également de répondre aux besoins de chaque apprenant, favorisent efficacement l'égalité des genres et encouragent la mise en place d'approches pédagogiques, didactiques et méthodologiques novatrices.

4. Les parties prenantes à la présente Recommandation dans les secteurs formel, non formel et informel (selon le cas) incluent notamment les enseignants, les éducateurs, les apprenants, les organismes gouvernementaux, les parents, les établissements d'enseignement et les prestataires de services éducatifs, le personnel d'appui à l'éducation, les formateurs d'enseignants, les responsables des politiques éducatives, les institutions culturelles (bibliothèques, archives et musées) et leurs utilisateurs, les fournisseurs d'infrastructures des technologies de l'information et de la communication (TIC), les chercheurs, les instituts de recherche, les organisations de la société civile (notamment les associations professionnelles et étudiantes), les éditeurs, les secteurs public et privé, les organisations intergouvernementales, les titulaires de droits d'auteur et les auteurs, les médias et les groupes de radiodiffusion ainsi que les organismes de financement.

II. BUTS ET OBJECTIFS

5. Parmi les principales conditions préalables à la réalisation de l'ODD 4 figurent un investissement soutenu et la mise en place d'actions éducatives par les gouvernements et d'autres acteurs clés de l'éducation, selon les besoins, en faveur de la création, la conservation, la mise à jour régulière, et l'utilisation efficace de matériels d'éducation et de recherche et de programmes d'enseignement de haute qualité ainsi qu'un accès inclusif et équitable à ceux-ci.

6. Comme l'énoncent la Déclaration du Cap sur l'éducation libre (2007) et la Déclaration de Paris sur les REL (2012), le recours aux licences ouvertes pour les matériels pédagogiques offre de nombreuses possibilités de réduction des coûts liés à la création, la consultation, la réutilisation, l'utilisation à d'autres fins, l'adaptation, la redistribution, la conservation et l'assurance qualité, notamment en ce qui concerne la traduction, l'adaptation à différents contextes éducatifs et culturels, l'élaboration de matériels prenant en considération les questions de genre et la création de formats alternatifs qui soient accessibles aux apprenants présentant des besoins éducatifs spécifiques.

7. De plus, l'utilisation judicieuse des REL, associée à des méthodologies pédagogiques adaptées, à des contenus pédagogiques bien conçus et à des activités d'apprentissage variées peut offrir un plus large éventail d'options pédagogiques innovantes qui permettent de faire participer plus activement les éducateurs et les apprenants, en tant que membres de sociétés du savoir diverses et inclusives, aux processus éducatifs et à la création de contenus.

8. Par ailleurs, la collaboration et les efforts de plaidoyer menés aux niveaux régional et mondial en faveur de la création, de la consultation, de la réutilisation, de l'utilisation à d'autres fins, de l'adaptation, de la redistribution et de l'évaluation des REL peuvent permettre aux gouvernements et aux prestataires de services éducatifs d'évaluer la qualité du contenu libre d'accès et d'optimiser leurs propres investissements dans la création de contenus pédagogiques et de recherche ainsi que dans la mise en place et l'entretien d'infrastructures TIC en vue d'atteindre durablement et à moindre coût les priorités éducatives définies au plan national.

9. Compte tenu de ces avantages potentiels, les objectifs et les domaines d'action de la présente recommandation sont les suivants :

- (i) renforcer les capacités : développer chez tous les principaux acteurs du secteur de l'éducation des capacités pour créer, consulter, réutiliser, utiliser à d'autres fins, adapter et redistribuer les REL, ainsi que pour utiliser et appliquer des licences ouvertes conformément aux législations nationales et aux obligations internationales relatives au droit d'auteur ;
- (ii) élaborer des politiques d'accompagnement : encourager les gouvernements ainsi que les autorités en charge de l'éducation et les établissements d'enseignement à adopter des cadres réglementaires favorisant la mise à disposition sous licence ouverte des matériels d'éducation et de recherche financés par des fonds publics ; et à élaborer des stratégies permettant l'utilisation et l'adaptation des REL au profit d'une éducation et d'un apprentissage tout au long de la vie, inclusifs et de qualité pour tous, en s'appuyant sur des recherches pertinentes dans ce domaine ;
- (iii) favoriser un accès effectif, inclusif et équitable à des REL de qualité : encourager l'adoption de stratégies et de programmes, y compris au moyen de solutions technologiques adaptées, permettant le partage des REL, quel que soit leur support, selon des formats et des normes ouverts, afin de favoriser l'équité en matière d'accessibilité, de cocréation, de conservation et de recherche, y compris pour les personnes handicapées ou issues de groupes vulnérables ;
- (iv) favoriser la création de modèles de durabilité pour les REL : soutenir et encourager la création de modèles de durabilité pour les REL aux niveaux national, régional et institutionnel, ainsi que la planification et l'expérimentation pilote de nouvelles formes durables d'éducation et d'apprentissage ;
- (v) promouvoir et renforcer la coopération internationale : appuyer la coopération internationale entre parties prenantes afin d'éviter la redondance inutile d'investissements pour l'élaboration de REL et de créer un fonds mondial de matériels pédagogiques en plusieurs langues et sous différentes formes qui soient accessibles, culturellement diversifiés, adaptés au contexte local et qui tiennent compte des questions de genre.

III. DOMAINES D'ACTION

10. La présente recommandation vise cinq objectifs : (i) renforcer les capacités des parties prenantes pour créer, consulter, réutiliser, adapter et redistribuer les REL ; (ii) élaborer des politiques d'accompagnement ; (iii) favoriser la mise en place de REL inclusives et équitables de qualité ; (iv) favoriser la création de modèles de durabilité pour les REL et (v) faciliter la coopération internationale.

(i) Renforcer les capacités des parties prenantes pour créer, consulter, réutiliser, adapter et redistribuer les REL

11. Il est recommandé aux États membres de planifier stratégiquement et d'appuyer le renforcement des capacités, la sensibilisation, l'utilisation, la création et le partage en matière de REL aux niveaux institutionnel et national, en ciblant tous les secteurs et les niveaux de l'éducation. Les États membres sont invités à envisager :

- (a) de sensibiliser les communautés de parties prenantes concernées sur la manière dont les REL peuvent élargir l'accès aux ressources éducatives et de recherche, améliorer les résultats de l'apprentissage, optimiser les retombées des financements publics et permettre aux éducateurs et aux apprenants de participer à la création de savoirs ;
- (b) de proposer, dans le cadre de formations initiales et continues, un renforcement systématique et constant des capacités en matière de création, de consultation, de mise à disposition, de réutilisation, d'adaptation et de redistribution des REL, intégré aux programmes de formation à tous les niveaux d'enseignement, notamment une aide concernant les programmes de formation initiale à l'intention des éducateurs. Il s'agit notamment d'améliorer la capacité des pouvoirs publics, des décideurs et des professionnels du développement et de l'assurance qualité de bien appréhender les REL et d'encourager leur intégration dans l'apprentissage, l'enseignement, la recherche et la vie de tous les jours ;
- (c) de faire mieux connaître les exceptions et les limitations à l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur à des fins pédagogiques ou de recherche. Il s'agit de faciliter l'intégration d'un large éventail de travaux aux REL, étant entendu qu'il est parfois nécessaire d'utiliser des travaux protégés par le droit d'auteur à des fins éducatives ou dans le cadre de l'élaboration de REL ;
- (d) de tirer parti des outils sous licence ouverte, des plates-formes permettant l'interopération des métadonnées ainsi que des normes (nationales et internationales) pour faire en sorte de retrouver, consulter, réutiliser, adapter et redistribuer facilement les REL en toute sécurité et dans le respect de la vie privée. Il pourrait s'agir notamment d'outils de création ouverts et gratuits, de bibliothèques et d'autres dépôts d'archives et moteurs de recherche, de systèmes de préservation à long terme et de technologies de pointe pour le traitement automatique des REL ainsi que la traduction des langues (s'il y a lieu), comme les méthodes et outils d'intelligence artificielle ;
- (e) de mettre à disposition des ressources aisément accessibles qui offrent des informations et une assistance à toutes les parties prenantes concernées sur des questions relatives aux REL, telles que les droits d'auteur et l'octroi de licences ouvertes pour des matériels pédagogiques ;
- (f) de promouvoir les compétences numériques afin de maîtriser l'utilisation technique de logiciels, du code et des licences ouvertes, dans l'objectif d'encourager l'élaboration et l'utilisation des REL.

(ii) Élaborer des politiques d'accompagnement

12. Les États membres devraient – en fonction de leur situation, de leur mode de gouvernement et de leur Constitution – créer ou encourager, y compris aux niveaux institutionnel et national, des environnements politiques favorables aux REL. Ils sont encouragés, dans le cadre d'un processus transparent et participatif passant notamment par un dialogue avec les parties prenantes, à envisager :

- (a) de concevoir et mettre en œuvre des politiques et/ou des cadres réglementaires qui encouragent la mise à disposition, sous licence ouverte ou dans le domaine public selon les besoins, des ressources éducatives élaborées grâce à des fonds publics, et d'allouer des ressources financières et humaines en vue de la mise en œuvre et de l'évaluation de ces politiques ;
- (b) d'encourager et d'aider les institutions à élaborer ou à actualiser des cadres juridiques ou politiques permettant de stimuler la création, la consultation, la réutilisation, l'utilisation à d'autres fins, l'adaptation et la redistribution de REL de qualité par les éducateurs et les apprenants dans le respect des législations nationales et des obligations internationales relatives au droit d'auteur, ainsi qu'à concevoir des mécanismes d'assurance qualité pour les REL et à les intégrer aux stratégies d'assurance qualité relatives aux matériels d'enseignement et d'apprentissage ;
- (c) de concevoir des mécanismes permettant de fonder des communautés de pratiques, de favoriser le perfectionnement professionnel des enseignants à l'aide des REL, de créer des réseaux d'experts dans le domaine des REL et de reconnaître comme il se doit l'intérêt professionnel ou académique de la création de REL ;
- (d) de concevoir des mécanismes qui aident et incitent toutes les parties prenantes à publier, dans des dépôts d'archives publics, des fichiers sources et des REL accessibles en utilisant des formats standard de fichiers ouverts ;
- (e) d'intégrer les politiques relatives aux REL dans les stratégies et cadres d'action nationaux, et de les harmoniser avec d'autres politiques ouvertes, telles que celles relatives à l'*open access*, aux données ouvertes, aux logiciels en *open source* et à la science ouverte ;
- (f) de veiller à tenir compte des REL dans la transformation de l'éducation, d'adapter, d'enrichir ou de réformer les programmes et toutes les formes d'apprentissage, de manière à exploiter les potentialités et les possibilités des REL, d'encourager l'intégration de différentes méthodes d'enseignement et modalités d'évaluation afin de motiver l'utilisation active, la création et le partage des REL ; et d'évaluer les retombées des REL en faveur d'une éducation inclusive, équitable et de qualité.
- (g) d'encourager et d'appuyer les travaux de recherche sur les REL, dans le cadre de programmes de recherche pertinents sur l'élaboration, le partage et l'évaluation des REL, avec l'appui des technologies numériques (l'intelligence artificielle, par exemple) ;
- (h) d'élaborer et de mettre en œuvre des politiques qui appliquent les critères les plus stricts en matière de respect de la vie privée et de protection des données lors de la production et de l'utilisation des REL, des infrastructures de REL et des services connexes.

(iii) Favoriser un accès effectif, inclusif et équitable à des REL de qualité

13. Les États membres sont encouragés à soutenir la création, la consultation, la réutilisation, l'utilisation à d'autres fins, l'adaptation et la redistribution de REL de qualité inclusives et équitables pour toutes les parties prenantes. Celles-ci devraient inclure les apprenants et les apprenantes de tous âges qui reçoivent une éducation formelle ou non formelle, notamment les personnes en situation de handicap, les personnes économiquement et/ou socialement défavorisées, les populations vulnérables, les peuples autochtones, les personnes vivant dans des zones rurales isolées (y compris les populations nomades), les personnes vivant dans des zones touchées par un conflit ou une catastrophe naturelle, les minorités ethniques, les migrants, les réfugiés et les personnes déplacées. Dans tous les cas, l'égalité des genres devrait être garantie et une attention particulière devrait être portée à l'équité et à l'inclusion pour les apprenants particulièrement défavorisés en raison de formes de discrimination multiples et croisées. Les États membres sont invités à envisager :

- (a) d'assurer l'accès aux REL de la façon qui réponde le mieux aux besoins et à la situation matérielle des apprenants ciblés, ainsi qu'aux objectifs pédagogiques des cours ou des matières pour lesquels ces ressources sont fournies. Cela devrait également inclure des modalités d'accès hors ligne (y compris en format imprimé) lorsque cela est nécessaire ;
- (b) d'aider les parties prenantes concernées à concevoir des REL qui tiennent compte des questions de genre et soient culturellement et linguistiquement pertinentes, ainsi qu'à créer des REL dans les langues locales, en particulier dans les langues autochtones, qui sont moins utilisées, menacées et pour lesquelles les ressources sont rares ;
- (c) de veiller à ce que les stratégies et les programmes de création, de consultation, de réutilisation, d'adaptation et de redistribution des REL respectent les principes d'égalité des genres, de non-discrimination, d'accessibilité et d'inclusion ;
- (d) de garantir les investissements publics et d'inciter les investissements privés dans les infrastructures TIC et les réseaux à large bande, ainsi que dans d'autres mécanismes, afin d'élargir l'accès aux REL, en particulier pour les communautés à faibles revenus, rurales et urbaines ;
- (e) d'encourager la conception et la recherche de REL ;
- (f) selon les besoins, de développer et d'adapter des normes, des indicateurs de référence et des critères d'assurance qualité applicables aux REL fondés sur des données probantes, qui mettent l'accent sur l'examen des ressources éducatives (qu'elles soient en licence ouverte ou non) par des mécanismes réguliers d'assurance qualité.

(iv) Favoriser la création de modèles de durabilité pour les REL

14. Il est recommandé aux États membres – en fonction de leur situation, de leur mode de gouvernement et de leur Constitution – d'appuyer et d'encourager l'élaboration de modèles de durabilité complets, inclusifs et intégrés pour les REL. Les États membres sont invités à envisager :

- (a) de passer en revue les dispositions actuelles, les politiques en matière d'achats et les réglementations en vigueur afin d'élargir et de simplifier le processus d'achat de biens et de services de qualité pour faciliter, selon les cas, la création, la propriété, la traduction, l'adaptation, la conservation, le partage, l'archivage et la préservation des REL, et de renforcer les capacités de toutes les parties prenantes concernées à participer à ces activités ;
- (b) de catalyser des modèles de durabilité, non seulement au moyen de sources de financement traditionnelles, mais aussi par le biais de mécanismes non

traditionnels de mobilisation de ressources fondés sur la réciprocité, dans le cadre de partenariats et par la constitution de réseaux, ainsi qu'au moyen de mécanismes de génération de revenus tels que les dons, les adhésions et les financements libres ou participatifs susceptibles d'assurer des revenus durables pour l'acquisition de REL, tout en faisant en sorte que les coûts d'accès aux matériels essentiels à l'enseignement et à l'apprentissage ne soient pas à la charge des éducateurs ou des apprenants à titre individuel ;

- (c) de promouvoir et de faire connaître auprès d'institutions et de pays d'autres modèles de création de valeur ajoutée grâce aux REL qui mettent l'accent sur la participation, la cocréation, la création collective de valeur, les partenariats communautaires, l'incitation à l'innovation et le rassemblement autour de causes communes ;
- (d) d'adopter des cadres réglementaires en faveur de l'élaboration de produits de REL et de services connexes qui soient conformes aux normes nationales et internationales ainsi qu'aux intérêts et aux valeurs des parties prenantes concernées ;
- (e) de favoriser la traduction linguistique fidèle de licences ouvertes telles que définies dans la présente Recommandation afin qu'elles soient utilisées correctement ;
- (f) de créer des mécanismes de mise en œuvre et d'utilisation des REL et d'encourager les retours d'expérience des parties prenantes ainsi que l'amélioration constante des REL ;
- (g) d'optimiser de manière efficiente les budgets et fonds existants alloués à l'éducation et à la recherche pour trouver, mettre au point et continuellement améliorer les modèles REL dans le cadre de collaborations interinstitutionnelles, nationales, régionales et internationales.

(v) Promouvoir et renforcer la coopération internationale

15. Afin de promouvoir le développement et l'usage des REL, les États membres devraient promouvoir et renforcer la coopération internationale bilatérale ou multilatérale entre tous les acteurs concernés. Les États membres sont invités à envisager :

- (a) de promouvoir et de stimuler la collaboration et les alliances transfrontalières pour les projets et les programmes de REL, en tirant parti des organisations et des mécanismes de collaboration en place aux niveaux transnational, régional et mondial. À cet égard, il faudrait notamment qu'ils unissent leurs efforts dans les domaines de la création et de l'utilisation collaboratives des REL, du renforcement des capacités, des dépôts d'archives, de la mise en place de communautés de pratique, de la conduite de recherches conjointes sur les REL et de la solidarité entre tous les pays, quel que soit leur niveau de développement en matière de REL ;
- (b) de créer des mécanismes de financement régionaux et internationaux pour promouvoir et renforcer les REL, et de recenser les mécanismes, notamment les partenariats, susceptibles d'appuyer les efforts internationaux, régionaux et nationaux ;
- (c) de soutenir la création et l'entretien, aux niveaux local, régional et mondial, de réseaux de pairs efficaces partageant des REL selon les disciplines, les langues, les institutions, les régions et les niveaux d'enseignement ;
- (d) d'intégrer, au besoin, des clauses spécifiques aux REL dans les accords de coopération internationaux relatifs à l'éducation ;

- (e) d'étudier la possibilité de mettre en place un cadre international concernant les exceptions et limitations au droit d'auteur à des fins pédagogiques et de recherche afin de faciliter les échanges et la coopération transfrontaliers en matière de REL ;
- (f) de favoriser la contribution des compétences en matière de communication interculturelle, la gestion de groupes multiculturels, la mise en place de communautés de pratique et des stratégies d'adaptation communautaires dans la mise en œuvre locale des REL afin de promouvoir les valeurs universelles.

IV. SUIVI

16. Les États membres – en fonction de leur situation, de leur mode de gouvernement et de leur Constitution – devraient assurer le suivi des politiques et mécanismes relatifs aux REL en combinant, selon les cas, des approches quantitatives et qualitatives. Les États membres sont invités à envisager :

- (a) de mettre en place des mécanismes de recherche adaptés pour mesurer l'efficacité et l'efficacité des politiques et des mesures incitatives relatives aux REL à l'aune des objectifs définis ;
- (b) de recueillir et de diffuser – avec l'appui de l'UNESCO et des communautés internationales de l'éducation ouverte – des données sur les progrès accomplis, des bonnes pratiques, des innovations et des rapports de recherche relatifs aux REL et à leurs retombées ;
- (c) d'élaborer des stratégies de suivi de l'efficacité pédagogique et de l'efficacité financière à long terme des REL, ce qui suppose une large participation de toutes les parties prenantes concernées. Ces stratégies pourraient être axées sur l'amélioration des processus d'apprentissage et le renforcement des liens entre les conclusions, la prise de décisions, la transparence et l'obligation redditionnelle, afin de parvenir à une éducation et à une recherche inclusives et équitables de qualité.



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Recomendación sobre los Recursos Educativos Abiertos (REA)

Preámbulo

La Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), reunida en París del 12 al 27 de noviembre de 2019, en su 40ª reunión,

Recordando que en el preámbulo de la Constitución de la UNESCO se afirma “que la amplia difusión de la cultura y la educación de la humanidad para la justicia, la libertad y la paz son indispensables a la dignidad del hombre y constituyen un deber sagrado que todas las naciones han de cumplir con un espíritu de responsabilidad y de ayuda mutua”,

Reconociendo la importante función que desempeña la UNESCO en el ámbito de la tecnología de la información y la comunicación (TIC) y en la aplicación de las decisiones pertinentes en esta esfera adoptadas por la Conferencia General de la Organización,

Recordando también el artículo I de la Constitución de la UNESCO, que asigna a la Organización, entre otros propósitos, el de recomendar “los acuerdos internacionales que estime convenientes para facilitar la libre circulación de las ideas por medio de la palabra y de la imagen”,

Afirmando los principios consagrados en la Declaración Universal de Derechos Humanos, en la que se establece que todas las personas tienen derechos, deberes y libertades fundamentales, entre los que figuran el derecho a investigar y recibir informaciones y opiniones, y el de difundirlas, sin limitación de fronteras, por cualquier medio de expresión (artículo 19), el derecho a la educación (artículo 26) y el derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten, así como el derecho a la protección de los intereses morales y materiales que correspondan a toda persona por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora (artículo 27),

Afirmando también la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (2007), en la que se reconocen los derechos de los pueblos indígenas en la formulación de leyes nacionales y la aplicación de políticas nacionales,

Tomando nota de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (2006), en cuyo artículo 24 se reconoce el derecho de las personas con discapacidad a la educación, y de los principios que figuran en la Convención relativa a la Lucha contra las Discriminaciones en la Esfera de la Enseñanza (1960),

Refiriéndose a la recomendación aprobada por la Conferencia General de la UNESCO en su 32ª reunión, en 2003, con respecto a la promoción del plurilingüismo y el acceso universal a la información en el ciberespacio,

Refiriéndose también a la Recomendación relativa a la Condición del Personal Docente de la Enseñanza Superior aprobada por la UNESCO (1997) y a la Recomendación relativa a la

Situación del Personal Docente aprobada conjuntamente por la OIT y la UNESCO (1966), en la cual se subraya que, en el marco de sus libertades académicas y profesionales, los docentes “deberían desempeñar un papel esencial en la selección y la adaptación del material de enseñanza[,] así como en la selección de los manuales y [la] aplicación de los métodos pedagógicos”,

Reafirmando la importancia de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible aprobada por las Naciones Unidas, en la que se subraya que “la expansión de las tecnologías de la información y las comunicaciones y la interconexión mundial brinda grandes posibilidades para acelerar el progreso humano, superar la brecha digital y desarrollar las sociedades del conocimiento...”,

Reconociendo también la función rectora de la UNESCO en la esfera de la educación y en el logro del Objetivo de Desarrollo Sostenible (ODS) 4, en el que se pide a la comunidad internacional que garantice una educación inclusiva y equitativa de calidad y promueva oportunidades de aprendizaje permanente para todos,

Refiriéndose además al Marco de Acción Educación 2030, en el que se enumera una serie de enfoques estratégicos para la realización del ODS 4 y se subraya que la ampliación del acceso debe ir de la mano de medidas para mejorar la calidad y la pertinencia de la educación y del aprendizaje y, en particular, que “los establecimientos y programas educativos deberán disponer de recursos adecuados, distribuidos de modo equitativo; las instalaciones deberán ser seguras, respetuosas del medio ambiente y de fácil acceso; los docentes y educadores competentes, en cantidad suficiente, deberán aplicar enfoques pedagógicos centrados en el educando, dinámicos y de colaboración; y los libros, los materiales de aprendizaje de otro tipo, los recursos educativos de libre acceso y la tecnología no deberán ser discriminatorios y habrán de favorecer el aprendizaje, ser fáciles de utilizar para el alumno, adaptarse al contexto, ser eficaces en relación con los costes y estar disponibles para todos los educandos, ya sean niños, jóvenes o adultos”,

Celebrando que, en la Declaración de Principios de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (2003), los Estados se comprometieron a “construir una sociedad de la información centrada en la persona, integradora y orientada al desarrollo, en que todos puedan crear, consultar, utilizar y compartir la información y el conocimiento”,

Reconociendo además que el desarrollo de la tecnología de la información y la comunicación (TIC), que incluye la inteligencia artificial, brinda oportunidades para potenciar la libre circulación de ideas mediante la palabra, el sonido y la imagen, pero plantea asimismo desafíos en lo tocante a garantizar la participación de todos en las sociedades del conocimiento,

Reconociendo que la educación básica de calidad y la alfabetización mediática e informacional constituyen requisitos indispensables para acceder a la tecnología de la información y la comunicación (TIC), que incluye la inteligencia artificial, y beneficiarse de ellas,

Reconociendo también que, al construir sociedades del conocimiento inclusivas, los recursos educativos abiertos (REA) pueden fomentar una educación de calidad equitativa, inclusiva, abierta y participativa, fortaleciendo además la libertad académica y la autonomía profesional de los docentes al ampliar la gama de los materiales disponibles para la enseñanza y el aprendizaje,

Considerando el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (artículo 13.1), la Declaración de Ciudad del Cabo para la Educación Abierta (2007), la Declaración de Dakar sobre recursos educativos abiertos (2009), la Declaración de París de 2012 sobre los Recursos Educativos Abiertos, la Declaración del Milenio y el Marco de Acción de Dakar de 2000, en todos los cuales se reconoce “el derecho de toda persona a la educación”,

Basándose en el Plan de Acción de Liubliana sobre los REA (2017), destinado a incorporar los REA para ayudar a todos los Estados Miembros a construir sociedades del conocimiento inclusivas y cumplir la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, a saber, el ODS 4 (educación de calidad), el ODS 5 (igualdad de género), el ODS 9 (industria, innovación e infraestructuras), el ODS 10 (reducción de la desigualdad en los países y entre ellos), el ODS 16 (paz, justicia e instituciones sólidas) y el ODS 17 (alianzas para lograr los objetivos),

1. *Aprueba* la presente Recomendación sobre los Recursos Educativos Abiertos (REA), en este día 25 de noviembre de 2019;
2. *Recomienda* que los Estados Miembros apliquen las disposiciones de la presente Recomendación adoptando las medidas adecuadas, en particular las medidas legislativas o de otra índole que puedan ser necesarias, de conformidad con la práctica constitucional y las estructuras de gobierno de cada Estado, con el fin de dar efecto a los principios de la Recomendación en sus respectivas jurisdicciones;
3. *Recomienda también* que los Estados Miembros señalen la Recomendación a la atención de las autoridades y los órganos encargados del aprendizaje, la educación y la investigación, y que consulten a las partes interesadas pertinentes que se ocupan del aprendizaje y la educación;
4. *Recomienda además* que los Estados Miembros la informen, en las fechas y según las modalidades que se determinen, acerca de las medidas adoptadas en aplicación de la presente Recomendación.

I. DEFINICIÓN Y ÁMBITO DE APLICACIÓN

1. Los recursos educativos abiertos (REA) son materiales de aprendizaje, enseñanza e investigación, en cualquier formato y soporte, de dominio público o protegidos por derechos de autor y que han sido publicados con una licencia abierta que permite el acceso a ellos, así como su reutilización, reconversión, adaptación y redistribución sin costo alguno por parte de terceros.
2. La licencia abierta designa una licencia que respeta los derechos de propiedad intelectual del titular de los derechos de autor y proporciona permisos que otorgan al público derechos de acceso a materiales educativos o de reutilización, reconversión, adaptación y redistribución de estos.
3. La tecnología de la información y la comunicación (TIC) ofrece grandes posibilidades para un acceso efectivo, equitativo e inclusivo a los REA y para su utilización, adaptación y redistribución. Puede brindar posibilidades de acceso a los REA en todo momento, en cualquier lugar y para todas las personas, incluidas las personas con discapacidad o las pertenecientes a grupos marginados o desfavorecidos. Puede contribuir a responder a las necesidades de cada educando, a promover eficazmente la igualdad de género y a fomentar con eficacia enfoques pedagógicos, didácticos y metodológicos innovadores.
4. Entre las partes interesadas de los sectores formal, no formal e informal (cuando corresponda) en la presente Recomendación figuran: docentes, educadores, educandos, órganos gubernamentales, progenitores, proveedores de educación, establecimientos educativos, personal de apoyo a la educación, formadores de docentes, encargados de formular políticas educativas, instituciones culturales (como bibliotecas, archivos y museos) y sus usuarios, proveedores de infraestructuras de tecnología de la información y la comunicación (TIC), investigadores, instituciones de investigación, organizaciones de la sociedad civil (incluidas asociaciones profesionales y de estudiantes), editores, los sectores público y privado, organizaciones intergubernamentales, autores y titulares de derechos de autor, grupos de comunicación y difusión y organismos de financiación.

II. FINES Y OBJETIVOS

5. Una condición fundamental para alcanzar el ODS 4 es la existencia de una inversión sostenida y de acciones educativas por parte de los gobiernos y de otras partes interesadas en la educación, según proceda, con miras a la creación, la preservación, la actualización periódica, el acceso inclusivo y equitativo y el uso efectivo de programas de estudio y materiales educativos y de investigación de alta calidad.

6. Como se expresa en la Declaración de Ciudad del Cabo para la Educación Abierta (2007) y en la Declaración de París de 2012 sobre los Recursos Educativos Abiertos, la aplicación de licencias abiertas a materiales educativos abre importantes oportunidades en materia de creación, acceso, reutilización, reconversión, adaptación, redistribución, preservación y aseguramiento de la calidad de dichos materiales, de manera más eficaz en función de los costos. Estos materiales incluyen, entre otros, la traducción, la adaptación a diferentes contextos culturales y de aprendizaje, la elaboración de materiales con perspectiva de género y la creación de formatos alternativos y accesibles para educandos con necesidades educativas especiales.

7. Además, una aplicación sensata de los REA, en combinación con métodos pedagógicos adecuados, objetos de aprendizaje bien concebidos y actividades de aprendizaje diversas, puede ofrecer una gama más amplia de opciones pedagógicas innovadoras, destinadas a lograr que educadores y educandos pasen a ser participantes más activos en los procesos educativos y creadores de contenidos, en calidad de miembros de sociedades del conocimiento diversas e inclusivas.

8. Asimismo, la colaboración y la promoción en los planos regional y mundial en lo que respecta a la creación, el acceso, la reutilización, la reconversión, la adaptación, la redistribución y la evaluación de los REA pueden permitir a los gobiernos y a los proveedores de educación evaluar la calidad del contenido de acceso abierto y optimizar sus propias inversiones en creación de contenidos educativos y de investigación, así como en infraestructura y preservación de TIC, de manera que puedan satisfacer sus prioridades definidas en materia de políticas educativas nacionales de forma más económica y sostenible.

9. Teniendo en cuenta estos posibles beneficios, los objetivos y los ámbitos de acción de la presente Recomendación son los siguientes:

- i) desarrollo de capacidades: desarrollar las capacidades de todas las partes principales interesadas en la educación en materia de creación, acceso, reutilización, reconversión, adaptación y redistribución de los REA, así como de uso y aplicación de licencias abiertas en consonancia con la legislación nacional sobre derechos de autor y las obligaciones internacionales;
- ii) elaboración de políticas de apoyo: alentar a los gobiernos, las autoridades educativas y los establecimientos de educación a que adopten marcos regulatorios que propicien las licencias abiertas de materiales educativos y de investigación financiados con fondos públicos y elaboren estrategias para permitir el uso y la adaptación de los REA en pro de una educación inclusiva de alta calidad y del aprendizaje permanente para todos, con el respaldo de investigaciones pertinentes en la materia;
- iii) acceso efectivo, inclusivo y equitativo a REA de calidad: promover la adopción de estrategias y programas, en particular mediante soluciones tecnológicas pertinentes, para que los REA se puedan compartir en cualquier soporte, según formatos y normas abiertos, con miras a ampliar al máximo el acceso equitativo, la creación conjunta, la preservación y la capacidad de búsqueda, incluso por parte de las personas con discapacidad y de aquellas pertenecientes a grupos vulnerables;

- iv) fomento de la creación de modelos de sostenibilidad para los REA: apoyar y alentar la creación de modelos de sostenibilidad para los REA en el plano nacional, regional e institucional, así como la planificación y el ensayo experimental de nuevas formas sostenibles de educación y aprendizaje;
- v) promoción y facilitación de la cooperación internacional: apoyar la cooperación internacional entre partes interesadas a fin de reducir al máximo las duplicaciones innecesarias de las inversiones en desarrollo de REA y crear un conjunto mundial de materiales educativos culturalmente diversos, pertinentes a nivel local, accesibles, con perspectiva de género y en idiomas y formatos múltiples.

III. ÁMBITOS DE ACCIÓN

10. La presente Recomendación pretende alcanzar cinco objetivos: i) desarrollar las capacidades de las partes interesadas en materia de creación, acceso, reutilización, adaptación y redistribución de REA; ii) elaborar políticas de apoyo; iii) promover REA inclusivos y equitativos de calidad; iv) fomentar la creación de modelos de sostenibilidad para los REA; y v) facilitar la cooperación internacional.

i) Desarrollo de capacidades de las partes interesadas en materia de creación, acceso, reutilización, adaptación y redistribución de REA

11. Se recomienda a los Estados Miembros que planifiquen estratégicamente y apoyen la creación de capacidades, la sensibilización, la utilización, la creación y el intercambio en materia de REA en los planos institucional y nacional, dirigiéndose a todos los sectores y niveles educativos. Se alienta a los Estados Miembros a que estudien la posibilidad de:

- a) sensibilizar a los grupos de partes interesadas pertinentes acerca de la manera en que los REA pueden ampliar el acceso a los recursos educativos y de investigación, mejorar los resultados del aprendizaje, optimizar la repercusión de los fondos públicos y empoderar a educadores y educandos para que creen conjuntamente conocimientos;
- b) proporcionar capacitación sistemática y continua (en el empleo y previa al empleo) acerca de la creación, el acceso, la puesta a disposición, la reutilización, la adaptación y la redistribución de REA como parte integrante de los programas de formación en todos los niveles educativos, en particular asistencia a los programas de formación inicial dirigidos a los educadores; estas acciones deberían incluir el fortalecimiento de capacidades de las autoridades públicas, los encargados de formular políticas y los profesionales del desarrollo y el aseguramiento de la calidad, para que conozcan mejor los REA y apoyen su integración en el aprendizaje, la enseñanza, la investigación y la vida cotidiana;
- c) concienciar acerca de las excepciones y limitaciones en el uso de obras protegidas por derechos de autor con fines educativos y de investigación; esta medida debería promulgarse para facilitar la integración de una amplia gama de obras en los REA, reconociendo que tanto el cumplimiento de los objetivos educativos como el desarrollo de los REA requieren que se tengan en cuenta las obras existentes protegidas por derechos de autor;
- d) aprovechar las herramientas con licencia abierta, las plataformas con interoperación de metadatos y las normas (tanto nacionales como internacionales) para facilitar la identificación, el acceso, la reutilización, la adaptación y la redistribución de los REA de forma segura y protegiendo el derecho a la intimidad; para ello podría recurrirse a herramientas de autor de libre acceso y código abierto, bibliotecas y otros repositorios y motores de búsqueda, sistemas de preservación a largo plazo y tecnologías de vanguardia para el procesamiento automático de REA y la traducción de idiomas (según corresponda y proceda), como por ejemplo métodos y herramientas de inteligencia artificial;

- e) poner a disposición recursos de fácil acceso que brinden información y asistencia a todas las partes interesadas en los REA sobre temas relacionados con estos, como los derechos de autor y las licencias abiertas de material educativo;
- f) promover las competencias de alfabetización digital con miras a dominar el empleo técnico de programas informáticos, códigos y licencias abiertas a fin de promover el desarrollo y la utilización de REA.

ii) Elaboración de políticas de apoyo

12. Los Estados Miembros, de acuerdo con sus circunstancias, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales específicas, deberían crear o alentar entornos normativos, incluso en el plano institucional y nacional, que propicien prácticas eficientes de REA. Se alienta a los Estados Miembros a que, mediante un proceso participativo transparente que incluya el diálogo con las partes interesadas, estudien la posibilidad de:

- a) elaborar y aplicar políticas o marcos regulatorios que propicien las licencias abiertas o la dedicación al dominio público, según proceda, de los recursos educativos desarrollados con fondos públicos, y asignar recursos financieros y humanos para la aplicación y evaluación de políticas;
- b) alentar y apoyar a las instituciones para que elaboren o actualicen marcos jurídicos o normativos para estimular la creación, el acceso, la reutilización, la reconversión, la adaptación y la redistribución de REA de calidad por parte de educadores y educandos, en consonancia con la legislación nacional sobre derechos de autor y las obligaciones internacionales, y para que desarrollen un mecanismo de aseguramiento de la calidad de los REA y lo integren en las estrategias existentes de aseguramiento de la calidad de los materiales de enseñanza y aprendizaje;
- c) elaborar mecanismos para crear comunidades de prácticas, promover el desarrollo profesional de los docentes mediante la utilización de REA, crear redes de expertos en REA y reconocer debidamente la creación de REA como un mérito profesional o académico;
- d) elaborar mecanismos de apoyo e incentivos a todas las partes interesadas para que publiquen archivos fuente y REA accesibles utilizando formatos estándar de archivos abiertos en repositorios públicos;
- e) integrar las políticas relativas a los REA en los marcos y las estrategias normativos nacionales y alinearlas con otras políticas y principios rectores abiertos, como los de acceso abierto, datos abiertos, programas informáticos de código abierto y ciencia abierta;
- f) abordar la inclusión de los REA en la transformación de la educación, adaptando, enriqueciendo o reformando los planes de estudios y todas las formas de aprendizaje a fin de explotar las posibilidades y oportunidades que brindan los REA, y alentar la integración de diferentes métodos de enseñanza y formas de evaluación para promover el uso activo, la creación y el aprovechamiento compartido de REA, así como evaluar los efectos de los REA en la educación inclusiva y equitativa de calidad;
- g) alentar y apoyar la investigación en materia de REA mediante programas de investigación pertinentes sobre el desarrollo, el intercambio y la evaluación de REA, en particular sobre el apoyo de las tecnologías digitales (como la inteligencia artificial);
- h) elaborar y ejecutar políticas que apliquen las normas más estrictas de protección de la intimidad y de los datos durante la producción y la utilización de REA, la infraestructura de REA y servicios conexos.

iii) Promoción del acceso efectivo, inclusivo y equitativo a REA de calidad

13. Se alienta a los Estados Miembros a que apoyen la creación, el acceso, la reutilización, la reconversión, la adaptación y la redistribución de REA inclusivos y equitativos de calidad para todas las partes interesadas. Estas incluirían a los educandos en contextos de educación formal y no formal, independientemente, entre otras cosas, de su edad, género, capacidad física y situación socioeconómica, así como a quienes se encuentran en situación de vulnerabilidad, los pueblos indígenas, las personas en zonas rurales remotas (incluidas las poblaciones nómadas), quienes viven en zonas afectadas por conflictos y desastres naturales, las minorías étnicas, los migrantes, los refugiados y los desplazados. En todos los casos, se debe velar por la igualdad de género y se ha de prestar especial atención a la equidad y la inclusión de los educandos particularmente desfavorecidos a causa de formas múltiples e interrelacionadas de discriminación. Se recomienda a los Estados Miembros que estudien la posibilidad de:

- a) garantizar el acceso a los REA de la forma que responda más adecuadamente a las necesidades y las circunstancias materiales de los educandos destinatarios y a los objetivos educativos de los cursos o materias a los que se destinan; esto incluiría modalidades de acceso fuera de línea (incluido el material impreso) a los recursos, según sea necesario;
- b) apoyar a las partes interesadas en los REA para que elaboren REA con perspectiva de género y pertinentes desde el punto de vista cultural y lingüístico y para que creen REA en lenguas locales, en particular en las lenguas indígenas menos utilizadas, en peligro y a las que no se destinan recursos suficientes;
- c) velar por que los principios de igualdad de género, no discriminación, accesibilidad e inclusión se reflejen en las estrategias y los programas encaminados a la creación, el acceso, la reutilización, la adaptación y la redistribución de REA;
- d) garantizar la inversión pública e incentivar la inversión privada en infraestructura de TIC y en banda ancha, así como en otros mecanismos, para mejorar el acceso a los REA, en particular de comunidades urbanas, rurales y de bajos ingresos;
- e) incentivar la elaboración y la investigación en materia de REA;
- f) elaborar normas, referencias y criterios conexos de base empírica, o adaptar los existentes, para el aseguramiento de la calidad de los REA, según proceda, haciendo hincapié en el examen de los recursos educativos (con o sin licencia abierta) con arreglo a mecanismos periódicos de aseguramiento de la calidad.

iv) Fomento de la creación de modelos de sostenibilidad para los REA

14. Se recomienda a los Estados Miembros, de acuerdo con sus circunstancias, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales específicas, que apoyen y alienten el desarrollo de modelos de sostenibilidad amplios, inclusivos e integrados para los REA. Se alienta a los Estados Miembros a que estudien la posibilidad de:

- a) revisar las disposiciones, políticas de adquisición y reglamentaciones existentes con miras a ampliar y simplificar los procedimientos de adquisición de bienes y servicios de calidad, a fin de facilitar la creación, propiedad, traducción, adaptación, preservación, intercambio, archivo y conservación de REA, según proceda, y de desarrollar la capacidad de todas las partes interesadas en los REA de participar en estas actividades;
- b) catalizar modelos de sostenibilidad, no solo a través de fuentes de financiación tradicionales, sino también mediante la movilización de recursos no tradicional basada en la reciprocidad y mediante la creación de alianzas, el establecimiento de redes y la generación de ingresos, como donaciones, afiliaciones, pago del

importe que se desee y financiación colectiva, que pueden proporcionar ingresos y sostenibilidad para el suministro de REA, velando al mismo tiempo por que los costos de acceso a materiales esenciales para la enseñanza y el aprendizaje no recaigan en los educadores o los educandos;

- c) promover otros modelos de valor añadido y sensibilizar al respecto, utilizando los REA en instituciones y países en los que se haga hincapié en la participación, la creación conjunta, la generación colectiva de valor, las alianzas comunitarias, el fomento de la innovación y la unión en pro de una causa común;
- d) promulgar marcos regulatorios que apoyen el desarrollo de productos de REA y servicios conexos acordes con las normas nacionales e internacionales, así como con los intereses y valores de las partes interesadas en los REA;
- e) promover la traducción lingüística fiel de las licencias abiertas, tal como se definen en la presente Recomendación, para velar por su aplicación adecuada;
- f) proporcionar mecanismos para la aplicación y ejecución de los REA, así como alentar los comentarios de las partes interesadas y la mejora constante de los REA;
- g) optimizar los fondos y los presupuestos existentes para educación e investigación de manera eficiente a fin de obtener, desarrollar y mejorar continuamente modelos de REA mediante la colaboración interinstitucional, nacional, regional e internacional.

v) Promoción y fortalecimiento de la cooperación internacional

15. Para promover el desarrollo y la utilización de los REA, los Estados Miembros deberían promover y fortalecer la cooperación internacional entre todas las partes interesadas pertinentes, de forma bilateral o multilateral. Se alienta a los Estados Miembros a que estudien la posibilidad de:

- a) promover y estimular la colaboración y las alianzas transfronterizas en torno a proyectos y programas de REA, aprovechando las organizaciones y los mecanismos de colaboración transnacionales, regionales y mundiales existentes; este tipo de acción debería incluir actividades conjuntas de desarrollo y utilización colaborativos de los REA, así como de fortalecimiento de capacidades, repositorios, comunidades de prácticas, investigación conjunta sobre REA y solidaridad entre todos los países, independientemente del nivel de desarrollo de sus REA;
- b) establecer mecanismos de financiación regionales e internacionales para promover y fortalecer los REA y determinar los mecanismos, incluidas las alianzas, que pueden respaldar la acción internacional, regional y nacional;
- c) apoyar la creación y el mantenimiento de redes de pares efectivas que compartan REA, sobre la base de factores como las materias, el idioma, las instituciones, las regiones y el nivel de educación, en los planos local, regional y mundial;
- d) incorporar, cuando proceda, cláusulas específicas relativas a los REA en acuerdos internacionales relacionados con la cooperación en los ámbitos de la educación;
- e) estudiar la posibilidad de elaborar un marco internacional para establecer excepciones y limitaciones en relación con los derechos de autor con fines educativos y de investigación, a fin de facilitar el intercambio y la cooperación transfronterizas en materia de REA;
- f) apoyar la contribución de las competencias en materia de comunicación intercultural, la gestión de grupos multiculturales, la creación de comunidades de

prácticas y las estrategias de adaptación comunitaria en la aplicación de los REA en el plano local a fin de promover los valores universales.

IV. SEGUIMIENTO

16. Los Estados Miembros, de acuerdo con sus circunstancias, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales específicas, deberían supervisar las políticas y los mecanismos relativos a los REA mediante una combinación de enfoques cuantitativos y cualitativos, según proceda. Se alienta a los Estados Miembros a que estudien la posibilidad de:

- a) establecer mecanismos de investigación adecuados para medir la eficacia y la eficiencia de las políticas y los incentivos relacionados con los REA con respecto a objetivos definidos;
- b) recopilar y difundir informes relativos a los avances, las buenas prácticas, las innovaciones y la investigación sobre los REA y sus repercusiones, con el apoyo de la UNESCO y las comunidades internacionales de educación abierta;
- c) elaborar estrategias de seguimiento de la eficacia educativa y la eficiencia financiera a largo plazo de los REA, con la participación de todas las partes interesadas pertinentes. Esas estrategias podrían centrarse en la mejora de los procesos de aprendizaje y el fortalecimiento de los nexos entre las conclusiones, la adopción de decisiones, la transparencia y la rendición de cuentas para velar por una educación e investigación inclusivas y equitativas de calidad.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Рекомендация об открытых образовательных ресурсах (ООР)

Преамбула

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) на своей 40-й сессии, состоявшейся в Париже с 12 по 27 ноября 2019 г.,

напоминая о Преамбуле Устава ЮНЕСКО, которая гласит, что «... для поддержания человеческого достоинства необходимо широкое распространение культуры и образования среди всех людей на основе справедливости, свободы и мира; поэтому на все народы возлагается в этом отношении священная обязанность, которую следует выполнять в духе взаимного сотрудничества»,

признавая важную роль ЮНЕСКО в сфере информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) и в осуществлении соответствующих решений в данной области, принятых Генеральной конференцией этой Организации,

напоминая также о статье I Устава ЮНЕСКО, в которой перед ЮНЕСКО, среди прочего, ставится задача рекомендовать заключение «международных соглашений, которые она сочтет полезными для свободного распространения идей словесным и изобразительным путем»,

подтверждая принципы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека, в которой говорится, что все люди имеют права, обязанности и основные свободы, включая право искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от границ (статья 19), право на образование (статья 26), право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами и право на защиту моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, авторами которых они являются (статья 27),

подтверждая также Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов 2007 года, в которой признаются права коренных народов на разработку национального законодательства и осуществление национальной политики,

принимая во внимание Конвенцию о правах инвалидов 2006 года (статья 24), в которой признаются права инвалидов на образование, и принципы, содержащиеся в Конвенции 1960 г. о борьбе с дискриминацией в области образования,

ссылаясь на принятую на 32-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО в 2003 г. рекомендацию, касающуюся поощрения многоязычия и всеобщего доступа к информации в киберпространстве,

ссылаясь также на Рекомендацию ЮНЕСКО о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений 1997 г. и на Рекомендацию МОТ/ЮНЕСКО о положении учителей 1966 г., в которой подчеркивается, что в рамках обеспечения академической и профессиональной свободы учителям «отводится ключевая роль в выборе и адаптации учебных материалов, отборе учебников и применении методов преподавания»,

подтверждая далее важность Повестки дня Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития на период до 2030 г., в которой подчеркивается, что «распространение информационно-коммуникационных технологий и глобальное взаимное подключение сетей... открывают огромные возможности для ускорения человеческого прогресса, преодоления «цифрового разрыва» и формирования общества, основанного на знаниях...»,

признавая также ведущую роль ЮНЕСКО в области образования и в работе по достижению цели 4 в области устойчивого развития (ЦУР 4), в которой содержится призыв к международному сообществу «обеспечивать инклюзивное и справедливое качественное образование и поощрять возможности обучения на протяжении всей жизни для всех»,

ссылаясь далее на Рамочную программу действий «Образование-2030», в которой перечисляется ряд стратегических подходов к достижению ЦУР 4 и подчеркивается, что расширение доступа должно сопровождаться мерами по повышению качества и актуальности образования и обучения, для чего, в частности, необходимо, чтобы «образовательные учреждения и программы были обеспечены на справедливой основе соответствующими ресурсами: безопасными и экологичными помещениями с удобным доступом, достаточным числом высококачественных учителей и воспитателей, использующих педагогические подходы, основанные на активной совместной работе и ориентированные на учащихся, а книги, другие учебные материалы, открытые образовательные ресурсы и технологии носили недискриминационный характер, стимулировали обучение, были удобными для учащихся, учитывали конкретные условия, были эффективными с точки зрения затрат и доступными для всех учащихся – детей, молодежи и взрослых»,

принимая во внимание также Декларацию принципов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества 2003 г., в которой выражено стремление «построить ориентированное на интересы людей, открытое для всех и направленное на развитие информационное общество, в котором каждый мог бы создавать информацию и знания, иметь к ним доступ, пользоваться и обмениваться ими»,

признавая далее, что развитие информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), включая искусственный интеллект и другие технологии, может способствовать свободному распространению идей в словесной и аудиовизуальной форме, но при этом порождает проблемы, связанные с обеспечением всеобщего участия в жизни общества, основанного на знаниях,

признавая, что качественное базовое образование, а также медийная и информационная грамотность являются необходимыми условиями для доступа к информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ), включая искусственный интеллект и другие технологии, и пользования их преимуществами,

признавая также, что при построении инклюзивного общества, основанного на знаниях, открытые образовательные ресурсы (ООР) могут способствовать обеспечению справедливого, инклюзивного, открытого и характеризующегося широким участием качественного образования, а также укреплению академической свободы и профессиональной автономии учителей путем расширения спектра материалов, которые могут использоваться в преподавании и обучении,

принимая во внимание далее Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (статья 13.1), Кейптаунскую декларацию 2007 г. об открытом образовании, Дакарскую декларацию 2009 г. об открытых образовательных ресурсах, Парижскую декларацию 2012 г. об открытых образовательных ресурсах, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и Дакарские рамки действий 2000 г., в которых признается «право каждого на образование»,

опираясь на Люблянский план действий в области ООР 2017 г., направленный на широкое внедрение ООР в целях оказания всем государствам-членам содействия в создании инклюзивного общества, основанного на знаниях, и достижении целей Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., а именно: ЦУР 4 (качественное образование), ЦУР 5 (гендерное равенство), ЦУР 9 (инфраструктура), ЦУР 10 (сокращение неравенства внутри стран и между ними), ЦУР 16 (мир, правосудие и сильные институты) и ЦУР 17 (партнерства в интересах достижения целей),

1. *принимает* настоящую Рекомендацию об открытых образовательных ресурсах (ООР) 25 ноября 2019 г.;
2. *рекомендует* государствам-членам применять положения настоящей Рекомендации, предпринимая надлежащие действия, направленные на претворение в жизнь ее принципов в рамках своей юрисдикции, включая необходимые меры законодательного или иного характера, в соответствии с конституционной практикой и структурами управления каждого государства;
3. *рекомендует также* государствам-членам довести настоящую Рекомендацию до сведения органов власти и организаций, отвечающих за обучение, образование и научные исследования, и провести консультации с соответствующими заинтересованными сторонами в области обучения и образования;
4. *рекомендует далее* государствам-членам представить ей доклад о принятых ими мерах по выполнению настоящей Рекомендации в сроки и в порядке, которые будут определены.

I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

1. Открытые образовательные ресурсы (ООР) – это учебные, методические и исследовательские материалы любого формата и на любом носителе, которые находятся в общественном доступе или подлежат охране авторским правом, но имеют открытую лицензию, разрешающую бесплатный доступ к ним, их повторное использование, переработку, адаптацию и вторичное распространение другими лицами.

2. Открытая лицензия представляет собой лицензию, которая признает права интеллектуальной собственности владельца авторского права и предоставляет ограниченные разрешения, являющиеся основанием для получения общественностью права на доступ, повторное использование, переработку, адаптацию и вторичное распространение образовательных материалов.

3. Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) открывают широкие возможности для эффективного, справедливого и инклюзивного доступа к ООР, а также для их использования, адаптации и вторичного распространения. Они могут способствовать доступности ООР в любое время и в любом месте для всех, включая инвалидов и лиц, принадлежащих к социально незащищенным или обездоленным группам населения. Они могут содействовать удовлетворению потребностей отдельных учащихся и выполнять роль эффективного инструмента обеспечения гендерного равенства и стимулирования новаторских педагогических, дидактических и методических подходов.

4. К числу заинтересованных сторон в секторах формального, неформального и информального образования (в зависимости от случая), упоминаемых в настоящей Рекомендации, относятся учителя, воспитатели, учащиеся, государственные органы, родители, учебные заведения, вспомогательный персонал учреждений образования, преподаватели педагогических учебных заведений, лица, отвечающие за разработку политики в области образования, учреждения культуры (такие как библиотеки, архивы и музеи) и их пользователи, поставщики инфраструктуры информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), ученые, научно-исследовательские учреждения, организации гражданского общества (включая профессиональные и студенческие ассоциации), издатели, предприятия государственного и частного сектора, межправительственные организации, правообладатели и авторы, средства информации и вещательные организации, а также предоставляющие финансирование структуры.

II. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

5. Одной из ключевых предпосылок достижения ЦУР 4 являются устойчивые инвестиции и действия, предпринимаемые в области образования государственными органами и, в соответствующих случаях, другими ключевыми заинтересованными сторонами образовательной сферы в целях создания, курирования, регулярного обновления, обеспечения доступности на инклюзивной и справедливой основе и эффективного использования высококачественных образовательных и исследовательских материалов и программ обучения.

6. Как указано в Кейптаунской декларации об открытом образовании 2007 г. и Парижской декларации по ООР 2012 г., применение открытых лицензий на учебные материалы предоставляет широкие возможности для более экономного создания, обеспечения доступности, повторного использования, переработки, адаптирования, вторичного распространения, курирования и обеспечения качества таких материалов, включая, в частности, их перевод, адаптацию к различным учебным и культурным условиям, разработку гендерно-ориентированных материалов и создание материалов в альтернативных и доступных форматах для учащихся с особыми образовательными потребностями.

7. Кроме того, продуманное применение ООР в сочетании с соответствующими педагогическими методиками, правильно спроектированными средствами обучения и разнообразными обучающими занятиями может способствовать появлению более широкого круга новаторских педагогических подходов, поощряющих более активное участие как педагогов, так и учащихся в образовательных процессах и создание ими контента в качестве членов общества, основанного на знаниях и характеризующегося многообразием и инклюзивностью.

8. В дополнение к этому региональное и глобальное сотрудничество и информационно-разъяснительная деятельность в области создания, обеспечения доступности, повторного использования, переработки, адаптации, вторичного распространения и оценки ООР могут позволить государственным органам и поставщикам образовательных услуг оценивать качество размещенных в открытом доступе материалов и оптимизировать их собственные инвестиции в создание образовательных и исследовательских материалов, инфраструктуру ИКТ и кураторскую деятельность, что позволит им повысить экономическую эффективность и устойчивость мероприятий по выполнению приоритетных задач политики в области образования.

9. С учетом этих потенциальных выгод настоящая Рекомендация преследует следующие цели и охватывает следующие направления деятельности:

- (i) наращивание потенциала: укрепление потенциала всех основных заинтересованных сторон в сфере образования по созданию, обеспечению доступности, повторному использованию, переработке, адаптации и вторичному распространению ООР, а также по использованию и применению открытых лицензий в соответствии с национальным законодательством об авторском праве и международными обязательствами;
- (ii) разработка стимулирующей политики: поощрение правительств, органов управления образованием и учебных заведений к созданию нормативной базы, способствующей открытому лицензированию финансируемых государством учебных и исследовательских материалов, разработке стратегий применения и адаптации ООР для содействия обеспечению качественного инклюзивного образования и возможностей обучения на протяжении всей жизни для всех с опорой на соответствующие научные исследования в этой области;
- (iii) обеспечение эффективного, инклюзивного и справедливого доступа к качественным ООР: поддержка осуществления, в том числе с помощью соответствующих технологических решений, стратегий и программ, обеспечивающих распространение ООР на любом носителе с применением открытых форматов и стандартов в целях максимального расширения возможностей для справедливого доступа, совместной разработки, курирования и поиска, в том числе с участием представителей уязвимых групп и инвалидов;
- (iv) содействие созданию моделей обеспечения устойчивости ООР: поддержка и поощрение создания моделей обеспечения устойчивости ООР на национальном, региональном и институциональном уровнях, а также

планирование и апробация новых форм образования и обучения, отвечающих требованиям устойчивости;

- (v) содействие международному сотрудничеству и его активизация: поддержка международного сотрудничества между заинтересованными сторонами в целях сведения к минимуму ненужного дублирования инвестиций в разработку ООР и создания глобального пула разнообразных в культурном отношении и учитывающих местные особенности и гендерные аспекты доступных учебных материалов на множестве языков и в разных форматах.

III. НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

10. Настоящая рекомендация направлена на достижение пяти целей: (i) наращивание потенциала заинтересованных сторон по созданию, обеспечению доступности, повторному использованию, адаптации и вторичному распространению ООР; (ii) разработка стимулирующей политики; (iii) поощрение создания качественных ООР, соответствующих принципам инклюзивности и справедливости; (iv) содействие созданию моделей обеспечения устойчивости ООР и (v) содействие международному сотрудничеству.

(i) Наращивание потенциала заинтересованных сторон по созданию, обеспечению доступности, повторному использованию, адаптации и вторичному распространению ООР

11. Государствам-членам рекомендуется стратегически планировать и поддерживать меры по наращиванию потенциала и повышению осведомленности в области ООР, а также по их использованию, созданию и обмену ими на институциональном и национальном уровнях, обеспечивая охват всех секторов и уровней образования. Государствам-членам предлагается рассмотреть возможность принятия следующих мер:

- (a) повышение осведомленности соответствующих заинтересованных групп о том, каким образом ООР могут способствовать расширению доступа к образовательным и исследовательским ресурсам, улучшению результатов обучения, обеспечению максимальной отдачи от государственного финансирования и предоставлению педагогам и учащимся возможностей для участия в создании знаний;
- (b) обеспечение систематического и непрерывного наращивания потенциала (в процессе работы и на этапе предшествующего ей обучения) в области создания, обеспечения доступности, предоставления, повторного использования, адаптации и вторичного распространения ООР в рамках программ подготовки на всех уровнях образования, включая помощь в организации программ первичной подготовки для работников сферы образования. Это направление должно включать укрепление потенциала государственных органов, лиц, ответственных за разработку политики, и специалистов по обеспечению и контролю качества, в области понимания специфики ООР и поддержки интеграции ООР в процесс обучения, преподавания, исследований и в повседневную деятельность;
- (c) повышение осведомленности об исключениях и ограничениях, касающихся использования защищенных авторским правом материалов в

образовательных и исследовательских целях. Эту работу следует выполнять в целях интеграции более широкого спектра материалов в ООР с учетом того, что для достижения образовательных целей, а также для развития ООР необходимо задействовать существующие материалы, защищенные авторским правом;

- (d) использование предоставляемых на условиях открытой лицензии инструментов, платформ, обеспечивающих функциональную совместимость метаданных, и стандартов (в том числе национальных и международных) в целях облегчения поиска, повторного использования, адаптации и вторичного распространения ООР, а также получения к ним доступа с соблюдением требований безопасности, защищенности и конфиденциальности. Для этой цели могут использоваться бесплатные и основанные на открытом коде авторские инструментальные средства, библиотеки и другие хранилища и поисковые системы, системы долгосрочного хранения и передовые технологии автоматической обработки и перевода ООР на разные языки (когда это целесообразно или необходимо), включая основанные на искусственном интеллекте методы и инструменты;
- (e) предоставление легкодоступных ресурсов, с помощью которых все связанные с ООР заинтересованные стороны могут получать информацию и помощь в касающихся ООР вопросах, включая авторское право и открытое лицензирование учебных материалов;
- (f) содействие развитию навыков цифровой грамотности, которые позволяют овладеть техническими средствами программного обеспечения, программирования и работы с открытыми лицензиями, с целью поощрения разработки и использования ООР.

(ii) Разработка стимулирующей политики

12. Государствам-членам с учетом их конкретных обстоятельств, структур управления и конституционных положений следует создавать или поощрять политические условия, способствующие эффективному практическому использованию ООР, в том числе на институциональном и национальном уровнях. В рамках прозрачного процесса, основанного на широком участии и включающего диалог с заинтересованными сторонами, государствам-членам рекомендуется рассмотреть возможность принятия следующих мер:

- (a) разработка и осуществление политики и/или нормативных положений, поощряющих открытое лицензирование образовательных ресурсов, разработанных за счет государственных средств, или их перевод в сферу общественного достояния, в зависимости от обстоятельств, а также выделение финансовых и кадровых ресурсов для реализации и оценки такой политики;
- (b) оказание содействия и поддержки институциональным структурам в разработке или обновлении правовых или политических инструментов, стимулирующих создание, обеспечение доступности, повторное использование, переработку, адаптацию и вторичное распространение качественных ООР преподавателями и учащимися в соответствии с национальным законодательством в области авторского права и

международными обязательствами, а также в разработке механизма обеспечения качества ООР и его интеграции в существующие стратегии обеспечения качества учебно-методических материалов;

- (c) разработка механизмов для создания сообществ специалистов-практиков и сетей экспертов по ООР, содействия профессиональной подготовке учителей с помощью ООР, а также для надлежащего признания участия в разработке ООР в качестве профессионального или научного достижения;
- (d) разработка механизмов поддержки и стимулирования всех заинтересованных сторон к публикации исходных файлов и доступных ООР путем размещения открытых файлов стандартных форматов в публичных хранилищах;
- (e) включение политики в сфере ООР в национальные политические рамки и стратегии и ее согласование с политикой и руководящими принципами в таких областях, как открытый доступ, открытые данные, открытое программное обеспечение и открытая наука;
- (f) решение задачи включения ООР в процесс реформирования образования, корректировки, углубления или реформирования учебных программ и всех форм обучения с целью использования потенциала и возможностей ООР, поощрение интеграции различных методик преподавания и форм оценки с целью стимулирования активного использования, создания и распространения ООР, а также проведение оценки воздействия ООР на обеспечение инклюзивного и справедливого образования;
- (g) поощрение и поддержка исследований в области ООР на основе соответствующих программ исследований, посвященных разработке, распространению и оценке ООР, включая поддержку цифровых технологий (таких как искусственный интеллект);
- (h) разработка и осуществление политики, предусматривающей применение высочайших стандартов обеспечения конфиденциальности и защиты данных при создании и использовании ООР, их инфраструктуры и соответствующих услуг.

(iii) Поощрение эффективного, инклюзивного и справедливого доступа к качественным ООР

13. Государствам-членам рекомендуется поддерживать создание, доступность, повторное использование, переработку, адаптацию и вторичное распространение качественных ООР, соответствующих принципам инклюзивности и справедливости, в интересах всех заинтересованных сторон. К их числу относятся все учащиеся, получающие как формальное, так и неформальное образование, независимо от возраста, физических возможностей, социально-экономического положения и других факторов, в том числе лица, находящиеся в уязвимом положении, коренные народы, жители отдаленных сельских районов (включая кочевое население), лица, проживающие в затронутых конфликтами и стихийными бедствиями районах, этнические меньшинства, мигранты, беженцы и перемещенные лица. Во всех случаях следует обеспечивать гендерное равенство и уделять особое внимание соблюдению принципов равноправия и инклюзивности в отношении учащихся, оказавшихся в

особенно неблагоприятном положении в результате применения к ним множественных и пересекающихся форм дискриминации. Государствам-членам предлагается рассмотреть возможность принятия следующих мер:

- (a) обеспечение доступа к ООР, который наилучшим образом соответствует потребностям и материальному положению целевых групп учащихся и образовательным задачам курсов или учебных дисциплин, для которых они разработаны. Данная мера может в соответствующих случаях включать несетевые средства обеспечения доступа к ресурсам (в том числе в печатной форме);
- (b) оказание поддержки соответствующим заинтересованным сторонам в разработке ООР с учетом гендерных, культурных и языковых особенностей и в создании ООР на местных языках, в особенности на редко используемых, располагающих ограниченной ресурсной базой и находящихся под угрозой исчезновения языках коренных народов;
- (c) обеспечение учета принципов гендерного равенства, недискриминации, доступности и инклюзивности в стратегиях и программах создания, обеспечения доступности, повторного использования, адаптации и вторичного распространения ООР;
- (d) обеспечение государственных и стимулирование частных инвестиций в инфраструктуру ИКТ и широкополосную связь, а также в другие механизмы в целях расширения доступа к ООР, особенно для малообеспеченных групп населения и жителей сельских и городских районов;
- (e) стимулирование разработки ООР и исследований в этой области;
- (f) разработка новых и адаптация существующих стандартов, контрольных показателей и соответствующих критериев обеспечения качества ООР, основанных на фактических данных, с учетом конкретных обстоятельств и с особым вниманием к необходимости обновления учебных ресурсов (предоставляемых по открытой лицензии или на иных условиях) с использованием механизмов регуляторного контроля качества.

(iv) Содействие созданию моделей обеспечения устойчивости ООР

14. Государствам-членам с учетом их конкретных условий, структур управления и конституционных положений рекомендуется поддерживать и поощрять разработку всеобъемлющих, инклюзивных и комплексных моделей обеспечения устойчивости ООР. Государствам-членам предлагается рассмотреть возможность принятия следующих мер:

- (a) пересмотр действующих положений, политики и правил в сфере закупок в целях расширения и упрощения процесса закупок качественных товаров и услуг и обеспечения благоприятных условий для создания, внедрения, перевода, адаптации, курирования, распространения, архивирования и хранения ООР, в зависимости от обстоятельств, а также развития потенциала всех заинтересованных сторон для участия в этой деятельности;
- (b) стимулирование моделей обеспечения устойчивости с помощью не только традиционных источников финансирования, но и нетрадиционных методов

привлечения средств на основе взаимности в рамках партнерского и сетевого взаимодействия, получения доходов в форме пожертвований, членских взносов, платежей, размер которых определяется по усмотрению плательщика, и инструментов коллективного финансирования, способных обеспечить приток доходов и устойчивость предоставления ООР и не допустить перекачивания расходов на обеспечение доступа к базовым методическим и учебным материалам на отдельных работников сферы образования или учащихся;

- (с) поощрение других нацеленных на создание добавленной стоимости моделей использования ООР различными учреждениями и странами, ориентированных в первую очередь на участие, совместную разработку, коллективное создание добавленной стоимости, развитие партнерских отношений на местном уровне, стимулирование инноваций и объединение людей в интересах общего дела, а также повышение осведомленности об этих моделях;
- (d) введение в действие нормативно-правовых документов, способствующих разработке продуктов и сопутствующих услуг в сфере ООР, соответствующих национальным и международным стандартам, а также интересам и ценностям связанных с ООР заинтересованных сторон;
- (е) содействие добросовестному переводу открытых лицензий на разные языки в соответствии с определенными в настоящей Рекомендации принципами, с тем чтобы гарантировать их надлежащее применение;
- (f) создание механизмов для внедрения и применения ООР, а также поощрение обратной связи с заинтересованными сторонами и постоянного совершенствования ООР;
- (g) эффективная оптимизация имеющихся образовательных и исследовательских бюджетов и фондов с целью финансирования, разработки и непрерывного совершенствования моделей ООР на основе межинституционального, национального, регионального и международного сотрудничества.

(v) Поощрение и укрепление международного сотрудничества

15. В целях содействия разработке и использованию ООР государствам-членам следует поощрять и укреплять международное сотрудничество между всеми соответствующими заинтересованными сторонами как на двусторонней, так и на многосторонней основе. Государствам-членам предлагается рассмотреть возможность принятия следующих мер:

- (a) поощрение и стимулирование трансграничного сотрудничества и партнерских связей в рамках проектов и программ в сфере ООР с использованием существующих транснациональных, региональных и глобальных механизмов и организаций сотрудничества. Эта деятельность также должна охватывать налаживание взаимодействия в сфере совместной разработки и использования ООР, а также наращивание потенциала, создание хранилищ и сообществ специалистов-практиков, проведение совместных исследований в области ООР и обеспечение солидарного взаимодействия между всеми странами независимо от уровня развития в них ООР;

- (b) создание региональных и международных механизмов финансирования в целях содействия и совершенствования ООР, а также выявление механизмов, способных поддержать действия, предпринимаемые на международном, региональном и национальном уровнях, включая механизмы партнерства;
- (c) содействие созданию и поддержанию эффективных сетевых структур, совместно использующих ООР и объединенных на местном, региональном и глобальном уровнях на основе таких параметров, как предметная область, язык, тип учебного заведения, региональная принадлежность и ступень образования;
- (d) включение, в соответствующих случаях, отдельных положений об ООР в международные соглашения о сотрудничестве в области образования;
- (e) изучение возможности разработки международных рамок, регулирующих исключения из законодательства об авторском праве и его ограничение в образовательных и исследовательских целях, в интересах содействия трансграничным обменам и сотрудничеству в области ООР;
- (f) поддержка использования навыков межкультурной коммуникации, управления группами, состоящими из представителей разных культур, создания сообществ специалистов-практиков и разработки стратегий корректировки на уровне сообществ при применении ООР на местах в целях содействия воспитанию универсальных ценностей.

IV. МОНИТОРИНГ

16. Государствам-членам следует с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений проводить мониторинг политики и механизмов, касающихся ООР, с использованием того или иного сочетания количественного и качественного подходов сообразно обстоятельствам. Государствам-членам предлагается рассмотреть возможность принятия следующих мер:

- (a) внедрение соответствующих исследовательских механизмов для измерения эффективности и действенности политики и стимулов в области ООР с учетом поставленных задач;
- (b) сбор и распространение информации о проделанной работе, передовом опыте и инновациях, а также подготовка отчетов об исследованиях, посвященных ООР и результатам их использования, при поддержке ЮНЕСКО и международных структур открытого образования;
- (c) разработка стратегий мониторинга образовательной эффективности и долгосрочной финансовой устойчивости ООР с участием всех соответствующих заинтересованных сторон. Такие стратегии могут быть нацелены на совершенствование процессов обучения и укрепление взаимосвязи между результатами оценки, принятием решений, обеспечением прозрачности и подотчетности в целях предоставления инклюзивных и равноправных возможностей получения качественного образования и проведения исследований.



منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

التوصية الخاصة بالموارد التعليمية المفتوحة

الديباجة

إنّ المؤتمر العام لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) المنعقد إبان دورته الأربعين بمدينة باريس في الفترة الممتدة من ١٢ إلى ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر من عام ٢٠١٩،

إذ يدرك بأن ديباجة الميثاق التأسيسي لليونسكو تؤكد أن "كرامة الإنسان تقتضي نشر الثقافة وتنشئة الناس جميعاً على مبادئ العدالة والحرية والسلام، [وأن] هذا العمل [يُعدّ] بالنسبة لجميع الأمم واجباً مقدساً ينبغي القيام به في روح من التعاون المتبادل"، ويقر بالدور المهم الذي تضطلع به اليونسكو في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وفي تنفيذ ما يتعلق بهذا المجال من قرارات المؤتمر العام للمنظمة،

ويذكر أيضاً بالمادة الأولى من الميثاق التأسيسي لليونسكو، التي تحدد للمنظمة أهدافاً تضم التوصية "بعقد الاتفاقات الدولية التي تراها مفيدة لتسهيل حرية تداول الأفكار عن طريق الكلمة والصورة"،

ويؤكد المبادئ الواردة في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، الذي ينص على حقوق وواجبات وحرية أساسية للناس كافة، ومنها الحق في التماس الأنباء والأفكار وتلقيها ونقلها إلى الآخرين بأية وسيلة ودونما اعتبار للحدود (المادة ١٩)؛ والحق في التعليم (المادة ٢٦)؛ والحق في المشاركة الحرة في حياة المجتمع الثقافية، وفي الاستمتاع بالفنون، والإسهام في التقدم العلمي وفي الفوائد التي تنجم عنه؛ والحق في حماية المصالح المعنوية والمادية المترتبة على أي إنتاج علمي أو أدبي أو فني للإنسان (المادة ٢٧)،

ويؤكد أيضاً إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية لعام ٢٠٠٧، الذي ينطوي على إقرار بحق الشعوب الأصلية في وضع التشريعات الوطنية وتنفيذ السياسات الوطنية،

ويحيط علماً باتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة لعام ٢٠٠٦، التي تقرّ بحق الأشخاص ذوي الإعاقة في التعليم (المادة ٢٤)، وكذلك بالمبادئ الواردة في الاتفاقية الخاصة بمكافحة التمييز في مجال التعليم لعام ١٩٦٠،

ويشير إلى التوصية التي اعتمدها خلال دورته الثانية والثلاثين في عام ٢٠٠٣ بشأن تعزيز التعدد اللغوي وتعميم الانتفاع بالمعلومات في المجال السيبرني [توصية اليونسكو بشأن تعزيز التعدد اللغوي واستخدامه وتعميم الانتفاع بالمجال السيبرني لعام ٢٠٠٣]،

ويشير أيضاً إلى توصية اليونسكو بشأن أوضاع هيئات التدريس في التعليم العالي لعام ١٩٩٧، وكذلك إلى توصية منظمة العمل الدولية واليونسكو بشأن أوضاع المدرسين لعام ١٩٦٦ التي تشدد على أنه، كجزء من الحرية الأكاديمية والمهنية للمدرسين، "ينبغي أن يُسند إليهم الدور الأساسي في اختيار المواد التعليمية ومواءمتها، واختيار الكتب المدرسية وتطبيق طرائق التدريس"،

ويؤكد مجدداً أهمية خطة الأمم المتحدة للتنمية المستدامة لعام ٢٠٣٠، التي تشير إلى الإمكانيات الكبيرة التي ينطوي عليها "انتشار تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والترابط العالمي [والتي] تتيح التعجيل بالتقدم البشري وسد الفجوة الرقمية وإيجاد مجتمعات تقوم على المعرفة..."

ويقر أيضاً بالدور الريادي الذي تضطلع به اليونسكو في مجال التربية والتعليم، وكذلك في المساعي الرامية إلى تحقيق هدف التنمية المستدامة ٤ الذي يقتضي من المجتمع الدولي "ضمان التعليم الجيد المنصف والشامل للجميع وتعزيز فرص التعلم مدى الحياة للجميع"

ويشير فضلاً عن ذلك إلى إطار العمل الخاص بالتعليم حتى عام ٢٠٣٠، الذي يتضمن مجموعة من النهج الاستراتيجية لتحقيق هدف التنمية المستدامة ٤، والذي يشدد على وجوب اقتران زيادة سبل التعليم بتدابير لتحسين نوعية وجدوى التعليم والتعلم، ولا سيما على أنه ينبغي للمؤسسات والبرامج التعليمية أن تُزوّد تزويداً منصفاً بما يكفي من الموارد الملائمة، إذ يجب أن تحظى بمرافق تعليمية مأمونة تراعي البيئة ويسهل الوصول إليها والانتفاع بها؛ ويجب إمدادها بعدد كاف من المعلمين والمربين الجيدين الذين يأخذون بنهج تدريسية تعاونية وفعالة تركز على المتعلمين؛ ويجب تزويدها بالكتب وغيرها من المواد اللازمة للتعلم، وكذلك بالموارد التعليمية المفتوحة والوسائل التكنولوجية اللازمة، ويجب أن تكون تلك الكتب والمواد والوسائل خالية من التمييز ومؤاتبة للتعلم ويسيرة الاستخدام وملائمة للسياق وفعالة بالقياس إلى التكلفة ومتاحة لكل المتعلمين، سواء أكانوا أطفالاً أم شباباً أم كباراً، وينوه بإعلان المبادئ الصادر عن القمة العالمية لمجتمع المعلومات في عام ٢٠٠٣، الذي ينص على الالتزام "ببناء مجتمع معلومات جامع هدفه الإنسان، ويتجه نحو التنمية، مجتمع يستطيع كل فرد فيه استحداث المعلومات والمعارف والنفوذ إليها واستخدامها وتقاسمها"

ويقر فضلاً عن ذلك بأن تطوير وسائل تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، ومنها وسائل تكنولوجيا الذكاء الاصطناعي وغيرها، يتيح فرصاً لتحسين تداول الأفكار بحرية عن طريق الكلمة والصوت والصورة، وتنجم عنه مع ذلك مصاعب فيما يخص ضمان مشاركة الجميع في مجتمعات المعرفة،

ويقر بأنه لا بدّ من التمتع بالتعليم الأساسي الجيد وبالدراية الإعلامية والمعلوماتية للتمكن من استخدام وسائل تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، ومنها وسائل تكنولوجيا الذكاء الاصطناعي وغيرها، والانتفاع بها،

ويقر أيضاً بإمكانية الاستعانة بالموارد التعليمية المفتوحة، في إطار العمل على بناء مجتمعات المعرفة الشاملة للجميع، من أجل المساعدة على توفير التعليم الجيد المنصف والشامل للجميع والمفتوح والتشاركي، فضلاً عن تعزيز الحرية الأكاديمية والاستقلالية المهنية للمعلمين عن طريق زيادة كمية وأنواع المواد المتاحة للتدريس والتعلم،

ويأخذ بعين الاعتبار العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية (الفقرة ١ من المادة ١٣)، وإعلان كيب تاون بشأن التعليم المفتوح لعام ٢٠٠٧، وإعلان داكار بشأن الموارد التعليمية المفتوحة لعام ٢٠٠٩، وإعلان باريس بشأن الموارد التعليمية المفتوحة لعام ٢٠١٢، وإعلان الأمم المتحدة بشأن الألفية، وإطار عمل داكار لعام ٢٠٠٠، التي تقرّ جميعها "بحق كل فرد في التعليم"

ويستند إلى خطة عمل ليوبليانا بشأن الموارد التعليمية المفتوحة لعام ٢٠١٧، التي ترمي إلى تعميم استخدام الموارد التعليمية المفتوحة من أجل مساعدة كل الدول الأعضاء على بناء مجتمعات المعرفة الشاملة للجميع وتنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام ٢٠٣٠ وتحقيق أهدافها، ولا سيما الهدف ٤ (التعليم الجيد) والهدف ٥ (المساواة بين الجنسين) والهدف ٩ (الصناعة والابتكار والبنية التحتية) والهدف ١٠ (الحد من انعدام المساواة داخل البلدان وفيما بينها) والهدف ١٦ (السلام والعدالة والمؤسسات القوية) والهدف ١٧ (إقامة الشراكات لتحقيق الأهداف)،

- ١ - يعتمد هذه التوصية الخاصة بالموارد التعليمية المفتوحة في هذا اليوم الخامس والعشرين من شهر تشرين الثاني/نوفمبر من عام ٢٠١٩؛
- ٢ - ويوصي الدول الأعضاء بتطبيق أحكام هذه التوصية عن طريق اتخاذ التدابير المناسبة لذلك، ومنها كل التدابير التشريعية اللازمة أو أية تدابير أخرى ضرورية، وفقاً للإجراءات الدستورية والبنى الإدارية الخاصة بكل دولة، من أجل وضع المبادئ المنصوص عليها في التوصية موضع التطبيق في الأراضي الخاضعة لولايتها؛
- ٣ - ويوصي أيضاً الدول الأعضاء بإطلاع السلطات والهيئات المسؤولة عن التعلم والتربية والتعليم والبحث على هذه التوصية، وبالتشاور بشأنها مع الجهات المعنية بالتعلم والتربية والتعليم؛
- ٤ - ويوصي فضلاً عن ذلك الدول الأعضاء بإعلامه، في التواريخ وبالطريقة التي يحددها، بالتدابير التي تتخذها لتنفيذ هذه التوصية.

أولاً - التعريف والنطاق

- ١ - الموارد التعليمية المفتوحة هي المواد المستخدمة لأغراض التعلم والتدريس والبحث، والمتاحة بأي شكل أو صيغة وبأية وسيلة، والمندرجة في نطاق الملك العام أو الخاضعة لحقوق المؤلف والصادرة بموجب ترخيص مفتوح يتيح للآخرين الانتفاع بها وإعادة استخدامها ومواءمتها وتكييفها وإعادة توزيعها مجانياً.
- ٢ - ويشير الترخيص المفتوح إلى ترخيص يحترم حقوق الملكية الفكرية لصاحب حقوق المؤلف، ويمنح تصاريح تُجيز لعامة الناس الانتفاع بالمواد التعليمية وإعادة استخدامها ومواءمتها وتكييفها وإعادة توزيعها.
- ٣ - وتنطوي وسائل تكنولوجيا المعلومات والاتصالات على إمكانيات هائلة لإتاحة الانتفاع بالمواد التعليمية المفتوحة بطريقة فعالة ومنصفة وشاملة للجميع، وإتاحة استخدامها وتكييفها وإعادة توزيعها، إذ يمكن أن تتيح تلك الوسائل فرصاً للانتفاع بالمواد التعليمية المفتوحة في أي وقت وفي أي مكان لكل الأشخاص، ومنهم الأشخاص ذوو الإعاقة والأشخاص المنتمون إلى فئات مهمشة أو محرومة. ويمكن أيضاً أن تساعد على تلبية احتياجات مختلف المتعلمين، وعلى تعزيز المساواة بين الجنسين وتشجيع الابتكار في النهج التربوية والتعليمية والمنهجية بطريقة فعالة.
- ٤ - وتضم الجهات المعنية بالتعليم النظامي وغير النظامي والتعليم غير الرسمي (بحسب الاقتضاء)، في إطار هذه التوصية، ما يلي: المعلمون، والمربون، والمتعلمون، والهيئات الحكومية، وأولياء الأمور، والقائمون على توفير التعليم والمؤسسات التعليمية، والقائمون على توفير الخدمات التعليمية المساعدة، والقائمون على إعداد المعلمين وتدريبهم، وواضعو السياسات التربوية والتعليمية، والمؤسسات الثقافية (كالمكتبات، ودور المحفوظات، والمتاحف) والمتفنون بها، ومقدمو الخدمات الخاصة بالبنى الأساسية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، والباحثون، والمؤسسات البحثية، ومنظمات المجتمع المدني (ومنها الرابطة أو الجمعيات المهنية والطلابية)، والناشرون، والقطاع العام والخاص، والمنظمات الدولية الحكومية، وأصحاب حقوق المؤلف والمؤلفون، ووسائل الإعلام وهيئات البث، وهيئات التمويل.

ثانياً - الأغراض والأهداف

- ٥ - يتمثل أحد الشروط الأساسية الضرورية لتحقيق هدف التنمية المستدامة ٤ في مواصلة الحكومات وغيرها من الجهات الرئيسية المعنية بالتربية والتعليم الاستثمار واتخاذ التدابير التربوية والتعليمية اللازمة، بحسب الاقتضاء، من أجل إعداد مواد تعليمية وبحثية وبرامج دراسية عالية الجودة وحفظها وتحديثها بانتظام وضمان الانتفاع الشامل والمنصف بها واستخدامها استخداماً فعالاً.
- ٦ - ويتيح نشر المواد التعليمية بموجب تراخيص مفتوحة، كما يبيّن إعلان كيب تاون بشأن التعليم المفتوح لعام ٢٠٠٧ وإعلان باريس بشأن الموارد التعليمية المفتوحة لعام ٢٠١٢، فرصاً كبيرة لزيادة الفعالية بالقياس إلى التكلفة فيما يخص إعداد تلك المواد

والانتفاع بها وإعادة استخدامها ومواءمتها وتكييفها وإعادة توزيعها وحفظها وضمان جودتها. ويشمل هذا الأمر، على سبيل المثال لا الحصر، الترجمة والتكييف والمواءمة مع مختلف السياقات التعليمية والثقافية، وإعداد مواد تراعي المساواة بين الجنسين، وإعداد أشكال أو صيغ بديلة وميسرة للمواد التعليمية من أجل المتعلمين ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة.

٧ - ويمكن أن يؤدي استخدام الموارد التعليمية المفتوحة استخداماً حكيماً ومقترناً بمنهجيات تربوية ملائمة، وكذلك بوسائل مُحكّمة الإعداد وأنشطة متنوعة للتعلم، إلى زيادة الخيارات التربوية المبتكرة والمتنوعة التي تتيح تعزيز مشاركة المعلمين والمتعلمين في الاضطلاع بالعمليات التعليمية وفي ابتكار المضامين كأفراد في مجتمعات المعرفة المتنوعة والشاملة للجميع.

٨ - فضلاً عن ذلك، يمكن أن تؤدي مساعي التعاون والدعوة المبذولة على الصعيدين الإقليمي والعالمي من أجل إعداد الموارد التعليمية المفتوحة والانتفاع بها، وكذلك من أجل إعادة استخدامها ومواءمتها وتكييفها وإعادة توزيعها وتقييمها، إلى تمكين الحكومات والجهات القائمة على توفير التعليم من تقييم نوعية المضامين المتاحة للانتفاع الحر، ومن الاستفادة على أفضل وجه ممكن من استثماراتها في إعداد المضامين التربوية والتعليمية والبحثية، وكذلك في إنشاء البنى الأساسية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات وتطويرها والمحافظة عليها بأساليب تمكنها من الالتزام بالأولويات المحددة لسياساتها التربوية والتعليمية الوطنية بطريقة مستدامة وأكثر فعالية بالقياس إلى التكلفة.

٩ - ونظراً للفوائد المحتملة المذكورة آنفاً، تتمثل أهداف هذه التوصية ومجالات العمل المرتبطة بها فيما يلي:

(١) بناء القدرات: تعزيز قدرة جميع الجهات الرئيسية المعنية بالتربية والتعليم على إعداد الموارد التعليمية المفتوحة والانتفاع بها وإعادة استخدامها ومواءمتها وتكييفها وإعادة توزيعها، وكذلك على استخدام التراخيص المفتوحة ووضعها موضع التطبيق بطريقة تتوافق مع القوانين الوطنية الخاصة بحقوق المؤلف ومع الواجبات أو الالتزامات الدولية؛

(٢) وضع سياسات داعمة: تشجيع الحكومات والسلطات والمؤسسات المعنية بالتربية والتعليم على اعتماد أطر تنظيمية لدعم الترخيص المفتوح للمواد التعليمية والبحثية الممولة من الأموال العامة، ووضع استراتيجيات لإتاحة استخدام الموارد التعليمية المفتوحة وتكييفها للمساعدة على توفير سُبل التعليم الجيد والشامل وسُبل التعلم مدى الحياة للجميع، وإجراء بحوث ملائمة في هذا المجال لدعم المساعي المبذولة في هذا الصدد؛

(٣) إتاحة الانتفاع بالمواد التعليمية المفتوحة الجيدة بطريقة فعالة ومنصفة وشاملة للجميع: اتخاذ تدابير تضم وضع حلول تكنولوجية ملائمة للمساعدة على اعتماد استراتيجيات وبرامج تضمن نشر الموارد التعليمية المفتوحة التي تتيحها أية وسيلة بأشكال أو صيغ مفتوحة ووفقاً لمعايير مفتوحة من أجل تعزيز الإنصاف فيما يخص الانتفاع والإبداع المشترك والحفظ وإمكانية البحث لصالح الجميع، ومنهم أفراد الفئات الضعيفة والأشخاص ذوو الإعاقة؛

(٤) تعزيز العمل على وضع نماذج لاستدامة الموارد التعليمية المفتوحة: دعم وتشجيع العمل على وضع نماذج لاستدامة الموارد التعليمية المفتوحة على الصعيد الوطني والإقليمي والمؤسسي، وكذلك التخطيط لأشكال مستدامة جديدة للتعليم والتعلم واختبارها؛

(٥) تعزيز وتيسير التعاون الدولي: دعم التعاون الدولي بين الجهات المعنية من أجل الحدّ قدر المستطاع من الازدواجية غير الضرورية في الاستثمارات المتعلقة بإعداد الموارد التعليمية المفتوحة، ومن أجل إعداد مجموعة علمية من المواد التعليمية بعدة لغات وعدة أشكال أو صيغ تتسم بالتنوع الثقافي وتلائم الظروف المحلية وتراعي المساواة بين الجنسين ويسهل الحصول عليها والانتفاع بها.

ثالثاً - مجالات العمل

١٠- ترمي هذه التوصية إلى تحقيق الأهداف الخمسة التالية: (١) تعزيز قدرة الجهات المعنية على إعداد الموارد التعليمية المفتوحة والانتفاع بها وإعادة استخدامها وتكييفها وإعادة توزيعها؛ (٢) وضع سياسات داعمة؛ (٣) التشجيع على إتاحة الانتفاع بالموارد التعليمية المفتوحة الجيدة بطريقة منصفة وشاملة للجميع؛ (٤) تعزيز العمل على وضع نماذج لاستدامة الموارد التعليمية المفتوحة؛ (٥) تعزيز وتيسير التعاون الدولي.

(١) تعزيز قدرة الجهات المعنية على إعداد الموارد التعليمية المفتوحة والانتفاع بها وإعادة استخدامها وتكييفها وإعادة توزيعها

١١- توصي الدول الأعضاء بوضع خطط استراتيجية من أجل بناء القدرات المتعلقة بالموارد التعليمية المفتوحة وتعزيز التوعية بشأن الموارد التعليمية المفتوحة، وكذلك من أجل إعداد تلك الموارد واستخدامها ونشرها وتشاؤها على الصعيدين المؤسسي والوطني، وبتخاذ التدابير الاستراتيجية اللازمة لدعم المساعي المبذولة في هذا الصدد، مع الحرص على أن تشمل هذه المساعي كل القطاعات والمراحل أو المستويات التعليمية. وتُشجّع الدول الأعضاء على النظر فيما يلي:

(أ) تعزيز توعية الجهات المعنية بالتربية والتعليم بكيفية الاستعانة بالموارد التعليمية المفتوحة لزيادة فرص الانتفاع بالموارد التعليمية والبحثية، وتحسين نتائج التعلم، وتعزيز تأثير التمويل العام قدر المستطاع، وتمكين المربين والمعلمين والمتعلمين من المشاركة في إنتاج المعارف؛

(ب) مواصلة العمل على بناء القدرات بطريقة منهجية (أثناء الخدمة وقبل الخدمة) فيما يخص إعداد الموارد التعليمية المفتوحة والانتفاع بها وإتاحتها وإعادة استخدامها وتكييفها وإعادة توزيعها كجزء لا يتجزأ من برامج الإعداد والتدريب في كل مراحل أو مستويات التعليم، ويشمل هذا الأمر المساعدة على الاضطلاع ببرامج الإعداد الأولي للمربين والمعلمين. وينبغي لهذا الأمر أن يشمل أيضاً تعزيز قدرة السلطات العامة ووضعي السياسات والعاملين في مجال تحسين النوعية وضمان الجودة على فهم الموارد التعليمية المفتوحة ودعم المساعي الرامية إلى إدماجها في التعلم والتدريس والبحث والحياة اليومية؛

(ج) تعزيز التوعية بالاستثناءات والقيود المتعلقة باستخدام المصنفات المحمية بموجب حقوق المؤلف للأغراض التعليمية والبحثية. وينبغي القيام بذلك فعلاً لتيسير إدماج مجموعة كبيرة من المصنفات في الموارد التعليمية المفتوحة، إذ يجب الإقرار بضرورة الاستعانة بمصنفات موجودة محمية بموجب حقوق المؤلف لتحقيق أهداف التعليم وإعداد الموارد التعليمية المفتوحة؛

(د) الاستفادة على أفضل وجه مما يمكن مما يصدر بموجب ترخيص مفتوح من الأدوات والوسائل، والبرامج التي تتيح التشغيل البيئي للبيانات الوصفية، والمعايير (ومنها المعايير الوطنية والدولية)، للمساعدة على تيسير العثور على الموارد التعليمية المفتوحة والانتفاع بها وإعادة استخدامها وتكييفها وإعادة توزيعها بطريقة آمنة ومأمونة تضمن حماية الخصوصية. ويمكن أن يشمل هذا الأمر أدوات ووسائل مجانية ومفتوحة المصدر لإعداد البرامج وإنشاء قواعد البيانات، ومكتبات وغيرها من المستودعات ومحركات البحث، ونظماً للحفاظ الطويل الأجل، ووسائل تكنولوجية رائدة لمعالجة الموارد التعليمية المفتوحة وترجمتها إلى لغات أخرى آلياً (عند الاقتضاء أو الضرورة)، ومنها مثلاً وسائل وأدوات الذكاء الاصطناعي؛

(هـ) إتاحة موارد يسهل الانتفاع بها وتوفر معلومات وإرشادات لجميع الجهات المعنية بالموارد التعليمية المفتوحة بشأن المواضيع المرتبطة بالموارد التعليمية المفتوحة، ومنها حقوق المؤلف والترخيص المفتوح للمواد التعليمية؛

(و) تعزيز مهارات الدراية الرقمية لإتقان الاستخدام التقني للبرمجيات والتعليمات البرمجية والتراخيص المفتوحة من أجل التشجيع على إعداد الموارد التعليمية المفتوحة وعلى استخدامها.

(٢) وضع سياسات داعمة

١٢- ينبغي للدول الأعضاء أن تقوم، وفقاً لظروفها الخاصة وبنائها الإدارية وأحكامها الدستورية، بتهيئة أو بالتشجيع على تهيئة أجواء مؤاتية لوضع سياسات تدعم الممارسات الفعالة المتعلقة بالموارد التعليمية المفتوحة، ومنها الأجواء اللازمة على الصعيدين المؤسسي والوطني. وتُشجّع الدول الأعضاء على النظر فيما يلي من خلال عملية تشاركية شفافة تتضمن إقامة حوار مع الجهات المعنية:

(أ) وضع وتنفيذ سياسات و/أو أطر تنظيمية تشجع على توفير موارد تعليمية متاحة بموجب ترخيص مفتوح أو مدرجة في نطاق الملك العام، بحسب الاقتضاء، عن طريق تمويل إعدادها من أموال عامة، وتخصيص موارد مالية وبشرية لتنفيذ السياسات وتقييمها؛

(ب) تشجيع ومساعدة المؤسسات على وضع أطر قانونية أو أطر للسياسات، أو على تحديث الأطر القانونية أو أطر السياسات الموجودة، لحث المربين والمعلمين والمتعلمين على إعداد الموارد التعليمية المفتوحة الجيدة والانتفاع بها وإعادة استخدامها ومواءمتها وتكييفها وإعادة توزيعها بطريقة تتوافق مع القوانين الوطنية الخاصة بحقوق المؤلف ومع الواجبات أو الالتزامات الدولية؛ ووضع آليات لضمان جودة الموارد التعليمية المفتوحة وإدماجها في الاستراتيجيات الموجودة الخاصة بضمان جودة المواد المستخدمة للتدريس والتعلم؛

(ج) وضع آليات لإيجاد جماعات للممارسين، ولتعزيز العمل على تنمية القدرات المهنية للمعلمين باستخدام موارد تعليمية مفتوحة، وإقامة شبكات للخبراء بالموارد التعليمية المفتوحة، والاعتراف بالموارد التعليمية المفتوحة المبتكرة اعترافاً لائقاً بوصفها شكلاً من أشكال الجدارة المهنية أو الأكاديمية؛

(د) وضع آليات لمساعدة كل الجهات المعنية وتشجيعها على نشر الملفات المصدرية والموارد التعليمية المفتوحة الميسرة بأشكال أو صيغ معيارية مفتوحة للملفات في المستودعات العامة؛

(هـ) إدماج السياسات الخاصة بالموارد التعليمية المفتوحة في أطر السياسات الوطنية وفي الاستراتيجيات الوطنية، ومواءمة السياسات الخاصة بالموارد التعليمية المفتوحة مع السياسات المفتوحة والمبادئ التوجيهية الأخرى كذلك الخاصة بالانتفاع المفتوح والبيانات المفتوحة والبرمجيات المفتوحة المصدر والعلم المفتوح؛

(و) إدماج الموارد التعليمية المفتوحة في عملية تطوير التعليم، وتعديل أو إثراء أو إصلاح المناهج الدراسية وجميع أشكال التعلم من أجل الاستفادة من الإمكانيات والفرص التي تنطوي عليها الموارد التعليمية المفتوحة، والتشجيع على الأخذ بمختلف أساليب التدريس ومختلف أشكال التقييم للبحث على المشاركة بنشاط في إعداد الموارد التعليمية المفتوحة واستخدامها ونشرها وتشاطرها؛ وتقييم مقدار تأثير الموارد التعليمية المفتوحة في توفير التعليم الجيد المنصف والشامل للجميع؛

(ز) تشجيع ودعم البحوث الخاصة بالموارد التعليمية المفتوحة من خلال برامج بحثية ملائمة تبحث أمور إعداد الموارد التعليمية المفتوحة ونشرها وتشاطرها وتقييمها، وتشمل مسألة الاستعانة بالوسائل التكنولوجية الرقمية (كالذكاء الاصطناعي)؛

(ح) وضع وتنفيذ سياسات تضمن الأخذ بأفضل المعايير فيما يتعلق بصون الخصوصية وحماية البيانات خلال إعداد الموارد التعليمية المفتوحة واستخدامها، وفيما يتعلق بالبنى الأساسية اللازمة للموارد التعليمية المفتوحة والخدمات المرتبطة بها.

(٣) التشجيع على إتاحة الانتفاع بالموارد التعليمية المفتوحة الجيدة بطريقة منصفة وشاملة للجميع

١٣- تُشجّع الدول الأعضاء على دعم إعداد الموارد التعليمية المفتوحة الجيدة المنصفة والشاملة والانتفاع بها وإعادة استخدامها ومواءمتها وتكييفها وإعادة توزيعها لصالح كل الجهات المعنية. وتضم تلك الجهات المتعلمين المتحقيقين بمرفق التعليم النظامي وغير النظامي بغض النظر، على سبيل المثال لا الحصر، عن السن والجنس والقدرة البدنية والوضع الاقتصادي الاجتماعي، وتضم أيضاً المستضعفين والشعوب الأصلية وسكان المناطق الريفية النائية (ومنهم السكان الرُحَّل)، وكذلك الناس القاطنين في المناطق المتضررة من النزاعات والكوارث الطبيعية والأقليات الإثنية والمهاجرين واللاجئين والنازحين. وينبغي في جميع الأحوال ضمان المساواة بين الجنسين، وإيلاء عناية خاصة لضمان الإنصاف والشمول للمتعلمين الذين يعانون من الحرمان الشديد بسبب أشكال متعددة ومتداخلة للتمييز. وتوصى الدول الأعضاء بالنظر فيما يلي:

(أ) ضمان إتاحة الانتفاع بموارد تعليمية مفتوحة تلبي احتياجات المتعلمين المعينين وتلائم ظروفهم المادية على أفضل وجه، وكذلك الأهداف التربوية والتعليمية للبرامج أو المواد الدراسية التي تُتاح الموارد التعليمية المفتوحة من أجلها. وقد يشمل ذلك، عند الاقتضاء، توفير سُبل أو وسائل للانتفاع بالموارد بدون الاتصال بشبكة الإنترنت (ومنها المواد المطبوعة)؛

(ب) مساعدة الجهات المعنية بالموارد التعليمية المفتوحة على إعداد موارد تعليمية مفتوحة تراعي المساواة بين الجنسين وتكون مناسبة ثقافياً ولغوياً، وكذلك على إعداد موارد تعليمية مفتوحة باللغات المحلية، ولا سيما لغات الشعوب الأصلية الأقل استخداماً التي تعاني من قلة الموارد وتكون مهددة بالاندثار؛

(ج) ضمان مراعاة مبادئ المساواة بين الجنسين وعدم التمييز وإتاحة الانتفاع والشمول في الاستراتيجيات والبرامج الخاصة بإعداد الموارد التعليمية المفتوحة والانتفاع بها وإعادة استخدامها وتكييفها وإعادة توزيعها؛

(د) ضمان الاستثمارات العامة وتشجيع الاستثمارات الخاصة في البنى الأساسية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات والنطاق العريض، وكذلك في آليات أخرى، لزيادة سُبل الانتفاع بالموارد التعليمية المفتوحة، ولا سيما من أجل المجتمعات الريفية والحضرية المنخفضة الدخل؛

(هـ) التشجيع على إعداد الموارد التعليمية المفتوحة وعلى إجراء البحوث بشأنها؛

(و) القيام، بحسب الاقتضاء، بوضع قواعد ومؤشرات مرجعية ومعايير قائمة على البيّنات، أو بتطوير وتكييف ما يوجد من تلك القواعد والمؤشرات المرجعية والمعايير في مجال ضمان جودة الموارد التعليمية المفتوحة، والتركيز فيها على مراجعة الموارد التعليمية (المتاحة بموجب ترخيص مفتوح أو غير مفتوح) في إطار الآليات النظامية لضمان الجودة.

(٤) تعزيز العمل على وضع نماذج لاستدامة الموارد التعليمية المفتوحة

١٤- توصى الدول الأعضاء بالقيام، وفقاً لظروفها الخاصة وبنائها الإدارية وأحكامها الدستورية، بدعم وتشجيع العمل على وضع نماذج شاملة وجامعة ومتكاملة لاستدامة الموارد التعليمية المفتوحة. وتُشجّع الدول الأعضاء على النظر فيما يلي:

(أ) مراجعة السياسات الخاصة بالمشتريات وما يتعلق بها من الأحكام والنظم الراهنة، عند الاقتضاء، لتوسيع نطاق عملية شراء السلع والخدمات الجيدة وتبسيطها من أجل تيسير إعداد الموارد التعليمية المفتوحة وامتلاكها وترجمتها

وتكثيفها ونشرها وتشاؤها وصونها وحفظها وأرشفتها، وكذلك من أجل تعزيز قدرة كل الجهات المعنية بالموارد التعليمية المفتوحة على المشاركة في هذه الأنشطة؛

(ب) تحفيز العمل على وضع نماذج الاستدامة بوسائل مختلفة لا تقتصر على مصادر التمويل التقليدية، بل تضم الوسائل غير التقليدية المستخدمة لتعبئة الموارد والقائمة على المصالح المتبادلة، وكذلك الوسائل القائمة على الشراكات والربط الشبكي، والأنشطة المدرة للدخل، والهبات والتبرعات والاشتراكات، والوسيلة المسماة "ادفع ما تريد"، ووسائل التمويل الجماعي التي يمكن أن تعود بإيرادات وأن تتيح استدامة توفير الموارد التعليمية المفتوحة وضمان عدم تحميل المعلمين أو الطلاب تكاليف الانتفاع بالمواد الضرورية للتدريس والتعلم؛

(ج) الترويج لنماذج أخرى تُستخدم فيها الموارد التعليمية المفتوحة لإنتاج القيمة المضافة، ويجري التركيز فيها على المشاركة في العمل وعلى الإعداد أو الإبداع المشترك والإنتاج الجماعي للقيمة المضافة وإقامة الشراكات المجتمعية والحث على الابتكار وحشد الناس حول قضية مشتركة، والتعريف بهذه النماذج لدى المؤسسات والبلدان؛

(د) وضع وتطبيق أطر تنظيمية تساعد على إعداد الموارد التعليمية المفتوحة وتطوير الخدمات المتعلقة بما يتوافق مع المعايير الوطنية والدولية، وكذلك مع مصالح وقيم الجهات المعنية بالموارد التعليمية المفتوحة؛

(هـ) تعزيز الترجمة اللغوية الدقيقة للتراخيص المفتوحة وفقاً لما تنص عليه هذه التوصية لضمان تطبيق أحكام هذه التراخيص تطبيقاً سليماً؛

(و) إيجاد آليات لاستخدام الموارد التعليمية المفتوحة ووضعها موضع التطبيق، وتشجيع الجهات المعنية على إبداء آرائها بشأن الموارد المستخدمة، والتشجيع على مواصلة تحسين تلك الموارد؛

(ز) استخدام الميزانيات والأموال المخصصة للتربية والتعليم والبحث على أفضل وجه ممكن لتمويل وضع نماذج للموارد التعليمية المفتوحة وتطويرها ومواصلة تحسينها عن طريق التعاون بين المؤسسات والتعاون على الصعيد الوطني والإقليمي والدولي.

(٥) تعزيز وتيسير التعاون الدولي

١٥- ينبغي للدول الأعضاء أن تسعى إلى تعزيز وتيسير التعاون الدولي بين كل الجهات المعنية، سواء أكان ذلك على أساس ثنائي أم متعدد الأطراف، من أجل الترويج لإعداد الموارد التعليمية المفتوحة واستخدامها. وتُشجّع الدول الأعضاء على النظر فيما يلي:

(أ) التشجيع والحث على التعاون وإقامة التحالفات بين البلدان بشأن المشاريع والبرامج المتعلقة بالموارد التعليمية المفتوحة، والاستفادة من الآليات والمنظمات التعاونية الموجودة العابرة للحدود الوطنية ومن الآليات والمنظمات التعاونية الإقليمية والعالمية القائمة. وينبغي أن يشتمل ذلك على توحيد الجهود المبذولة من أجل إعداد واستخدام الموارد التعليمية المفتوحة بطريقة تعاونية، وبناء القدرات، وإنشاء المستودعات، وإيجاد جماعات للممارسين، وإجراء بحوث مشتركة بشأن الموارد التعليمية المفتوحة، والتضامن بين جميع البلدان بغض النظر عن مستوى تقدمها فيما يخص الموارد التعليمية المفتوحة؛

(ب) إنشاء آليات تمويل إقليمية ودولية لترويج وتعزيز الموارد التعليمية المفتوحة، وتحديد الآليات التي يمكن أن تدعم الجهود الدولية والإقليمية والوطنية، ومنها الشراكات؛

- (ج) دعم المساعي الرامية إلى إقامة شبكات فعالة للنظراء والمحافظة عليها من أجل نشر الموارد التعليمية المفتوحة وتشاؤها على الصعيد المحلي والإقليمي والعالمي استناداً إلى أمور تضم مثلاً موضوع البحث أو الدراسة واللغة والمؤسسات والمناطق والمستوى التعليمي؛
- (د) القيام، عند الاقتضاء، بإدراج بنود محددة بشأن الموارد التعليمية المفتوحة في الاتفاقات الدولية المتعلقة بالتعاون في ميادين التربية والتعليم؛
- (هـ) بحث مسألة وضع إطار دولي للاستثناءات والقيود المتعلقة بحقوق المؤلف لأغراض التعليم والبحث من أجل تيسير عمليات التبادل والتعاون العابرة للحدود الوطنية بشأن الموارد التعليمية المفتوحة؛
- (و) دعم الاستعانة بمهارات التواصل بين الثقافات، ووسائل إدارة أمور الجماعات المتعددة الثقافات، وسبل إنشاء وتشكيل جماعات الممارسين، واستراتيجيات التعديل المحلية، في استخدام الموارد التعليمية المفتوحة على الصعيد المحلي من أجل نشر القيم العالمية.

رابعاً - الرصد

١٦- ينبغي للدول الأعضاء أن تقوم، وفقاً لظروفها الخاصة وبنائها الإدارية وأحكامها الدستورية، برصد السياسات والآليات المتعلقة بالموارد التعليمية المفتوحة باستخدام مجموعة من النهج الكمية والنوعية بحسب الاقتضاء. وتُشجّع الدول الأعضاء على النظر فيما يلي:

- (أ) استخدام آليات بحثية ملائمة لقياس فعالية وكفاءة السياسات والحوافز الخاصة بالموارد التعليمية المفتوحة استناداً إلى أهداف محددة؛
- (ب) جمع ونشر المعلومات والتقارير المتعلقة بالإنجازات والممارسات الجيدة والابتكارات والبحوث المرتبطة بالموارد التعليمية المفتوحة وآثارها بدعم من اليونسكو والأوساط الدولية المعنية بالتعليم المفتوح؛
- (ج) وضع استراتيجيات لرصد الفعالية التعليمية والكفاءة المالية الطويلة الأجل للموارد التعليمية المفتوحة، وتمكين كل الجهات المعنية من المشاركة في هذا الأمر. ويمكن التركيز في هذه الاستراتيجيات على تحسين إجراءات التعلم، وتعزيز الروابط بين النتائج واتخاذ القرارات والشفافية والمساءلة لإتاحة فرص البحث وضمان التعليم الجيد المنصف والشامل للجميع.



联合国教育、
科学及文化组织

关于开放式教育资源的建议书

序 言

联合国教育、科学及文化组织大会于 2019 年 11 月 12 日至 27 日在巴黎举行的第四十届会议，忆及《教科文组织组织法》序言申明“文化之广泛传播以及为争取正义、自由与和平对人类进行之教育，为维护人类尊严不可缺少之举措，亦为一切国家本着关切互助之精神，必须履行之神圣义务”，

认识到教科文组织在信息通信技术（信息通信技术）领域的重要作用以及在执行本组织大会通过的该领域相关决定方面的重要作用，

又忆及《教科文组织组织法》第 I 条规定，本组织的宗旨之一是建议“订立必要之国际协定，以便于运用文字与图像促进思想之自由交流”，

申明《世界人权宣言》体现的各项原则，即人人都有权利、义务和基本自由，包括通过任何媒介且不论国界寻求、接受和传递消息和思想的自由（第十九条），人人都有受教育的权利（第二十六条），人人有权自由参加社会的文化生活，享受艺术，并分享科学进步及其产生的福利；以及人人对由于其创作的任何科学、文学或美术作品而产生的精神的和物质的利益，有享受保护的权力（第二十七条），

又申明 2007 年《联合国土著人民权利宣言》承认土著人民有权制定国家法律和执行政策，注意到 2006 年《残疾人权利公约》（第二十四条）承认残疾人享有受教育的权利以及 1960 年《反对教育歧视公约》所载的各项原则，

参照 2003 年教科文组织大会第三十二届会议通过的关于促进使用多种语言和在网络空间普遍获取信息的建议书，

又参照 1997 年教科文组织《关于高等教育教学人员地位的建议书》以及 1966 年国际劳工组织/教科文组织《关于教师地位的建议书》，后者强调作为学术自由和职业自由的一部分，“应该让教师在选择和改编教材、挑选教科书以及应用教学方法中发挥重要作用”，

重申联合国《2030 年可持续发展议程》的重要性，议程强调“信息通信技术的传播和世界各地之间相互连接的加强在加快人类进步、消除数字鸿沟和创建知识社会方面潜力巨大……”，

认识到教科文组织在教育领域以及在实现可持续发展目标 4（SDG 4）方面的牵头作用，该目标呼吁国际社会确保包容和公平的优质教育，让全民终身享有学习机会，

还参照《2030 年教育行动框架》，该行动框架列出了落实可持续发展目标 4 的一系列战略方法，并强调在增加教育机会的同时必须采取措施提高教育和学习的质量与相关性，特别是“应当为教育机构和教育方案提供充足、公平合理的资源，为它们配备安全、环保、便于使用的设施；人数充足的采用以学习者为中心、积极和协作的教学方法的高素质教师和教育工作者；图书、其他学习资料以及不含歧视性内容、有利于学习、照顾学习者的需要、适应具体情况、成本效益高、可供所有学习者（儿童、青年和成人）使用的开放式教育资源和技术”，

注意到 2003 年信息社会世界峰会的《原则宣言》承诺“建设一个以人为本、具有包容性和面向发展的信息社会。在此信息社会中，人人可以创造、获取、使用和分享信息和知识”，

认识到人工智能等信息通信技术的发展为运用文字、声音和图像更好地促进思想的自由交流创造了机会，同时也对确保全民参与知识社会构成了挑战，

又认识到优质基础教育以及媒体和信息素养是获取人工智能等信息通信技术并从中受益的先决条件，

还认识到在建立包容的知识社会方面，开放式教育资源可以扩大教学和学习资料的使用范围，从而支持公平、包容、开放和参与式优质教育，并增进教师的学术自由和职业自主权，

考虑到《经济、社会、文化权利国际公约》（第十三条第一款）、2007 年《开普敦开放式教育宣言》、2009 年《达喀尔开放式教育资源宣言》、2012 年《巴黎开放式教育资源宣言》、《联合国千年宣言》以及 2000 年《达喀尔行动框架》均承认“人人有受教育的权利”，

借助 2017 年《卢布尔雅那开放式教育资源行动计划》，实现开放式教育资源主流化，以协助所有会员国建立包容的知识社会并实现《2030 年可持续发展议程》，即实现可持续发展目标 4（优质教育）、目标 5（性别平等）、目标 9（基础设施）、目标 10（减少国家内部和国家之间的不平等）、目标 16（和平、正义与强大机构）和目标 17（促进目标实现的伙伴关系），为此：

1. 于 2019 年 11 月 25 日通过这份《关于开放式教育资源的建议书》；
2. 建议会员国根据本国的宪法规定和治理结构，采取适当步骤，包括必要的立法或其他措施，以适用本建议书的各项条款，使《建议书》的原则在其司法管辖区内生效；

3. 又建议会员国提请负责学习、教育和研究事务的主管部门和机构注意到《建议书》，并向学习和教育领域的相关利益攸关方征求意见；
4. 还建议会员国按照规定的日期和方式，向教科文组织大会报告根据本建议书采取的行动。

I. 定义和范围

1. 开放式教育资源是以各种媒介为载体的任何形式的学习、教学和研究资料，这些资料在公有领域提供，或以开放许可授权的形式提供，允许他人免费获取、再利用、转用、改编和重新发布。
2. 开放许可是指在尊重版权所有者的知识产权的同时提供许可，授权公众获取、再利用、转用、改编和重新发布教育材料的许可。
3. 信息通信技术在促进有效、公平和包容地获取开放式教育资源以及使用、改编和重新发布开放式教育资源方面有巨大的潜力。有了信息通信技术，包括残疾人和边缘及弱势群体成员在内的所有人都有望随时随地获取开放式教育资源。信息通信技术有助于满足个人学习者的需求，有效促进性别平等，并鼓励创新性的教育、教学和研究方法。
4. 本建议书涉及正规、非正规和非正式部门（在适当情况下）以下利益攸关方：教师、教育工作者、学习者、政府机构、家长、教育提供方和教育机构、教育辅助人员、师资培训人员、教育决策者、文化机构（例如图书馆、档案馆和博物馆）及其用户、信息通信技术基础设施提供方、研究人员、研究机构、民间组织（包括专业协会和学生协会）、出版商、公共部门和私营部门、政府间组织、版权所有者和著作者、媒体和广播组织，以及供资机构。

II. 宗旨和目标

5. 要实现可持续发展目标 4，一个重要的先决条件是政府和教育领域的其他主要利益攸关方酌情在以下方面持续开展投资和教育行动：创建、管理、定期更新优质教育 and 研究材料以及学习计划，并确保其包容、公平获取及有效利用。
6. 正如 2007 年《开普敦开放式教育宣言》和 2012 年《巴黎开放式教育资源宣言》所述，将开放许可应用于教育材料，为以更加具成本效益的方式创建、获取、再利用、转用、改编、重新发布和管理这些资料以及保证其质量创造了重要契机，包括但不限于翻译、根据不同学习和文化背景进行改编、开发对性别问题有敏感认识的材料，以及为有特殊教育需求的学习者创建替代格式和无障碍格式的材料。

7. 此外，审慎地利用开放式教育资源并配合适当的教学法、设计巧妙的教具和丰富多样的学习活动，可以提供更广泛的创新教学方法选择，让教育工作者和学习者更加积极地参与教育过程，成为多元化和包容性知识社会的成员和内容创作者。

8. 此外，在开放式教育资源的创建、获取、再利用、转用、改编、重新发布和评估方面开展地区及全球合作与宣传，能够让政府和教育提供方评估开放内容的质量，并优化其在教育和研究内容创建、信息通信技术基础设施以及管理方面的投资，使其能够以更具成本效益且可持续性更强的方式落实既定的国家教育政策优先事项。

9. 鉴于上述潜在裨益，《关于开放式教育资源的建议书》的目标和行动领域如下：

- (i) 能力建设：为教育领域的所有重要利益攸关方开展能力建设，使其能够创建、获取、再利用、转用、改编和重新发布开放式教育资源，并且能够以符合国家版权法和国际义务的方式使用和应用开放许可；
- (ii) 制定支持政策：鼓励政府、教育主管部门和教育机构建立监管框架，支持采用公共资金的教育和研究材料开放许可授权，在该领域相关研究的辅助下制定战略，使用和改编开放式教育资源，以支持实现包容的全民优质教育和终身学习；
- (iii) 有效、包容和公平的优质开放式教育资源：支持采取各种战略和计划，包括通过相关的技术解决方案，确保以任何媒介为载体的开放式教育资源都可以开放格式和标准共享，从而最大限度地实现公平获取、共同创造、管理和可查询性，包括针对弱势群体成员和残疾人；
- (iv) 促进创建可持续的开放式教育资源模式：支持和鼓励在国家、地区及机构层面创建可持续的开放式教育资源模式，规划并试点测试新的可持续教育和学习形式；
- (v) 推动并促进国际合作：支持利益攸关方开展国际合作，最大限度地减少在开放式教育资源开发方面不必要的重复投资，开发具备文化多样性、地方相关性且对性别问题有敏感认识的全球无障碍多语言、多格式教育材料库。

III. 行动领域

10. 本建议书涉及五项目标：（i）增强利益攸关方创建、获取、再利用、改编和重新发布开放式教育资源的能力；（ii）制定支持政策；（iii）鼓励包容、公平的优质开放式教育资源；（iv）促进创建可持续的开放式教育资源模式；以及（v）促进国际合作。

（一） 增强利益攸关方创建、获取、再利用、改编和重新发布开放式教育资源的能力

11. 建议会员国从战略角度出发，针对所有教育部门和层级，在机构和国家层面对开放式教育资源的能力建设、宣传工作、使用、创建和分享进行规划并予以支持。鼓励会员国考虑开展以下工作：

- (a) 向相关利益攸关方群体宣传开放式教育资源如何扩大教育和研究资源的获取途径、改善学习成果、最大限度地发挥公共资金的效力，以及让教育工作者和学习者能够成为知识的共同创造者；
- (b) 就如何创建、获取、提供、再利用、改编和重新发布开放式教育资源，开展系统的、持续的（在职和职前）能力建设，并将其作为各级教育培训计划必不可少的一部分，包括对教育工作者的入职培训计划提供协助。这应包含增强公共机构、决策者、开发和质量保证专业人员的能力，使其能够理解开放式教育资源并支持将其融入学习、教学、研究和日常生活；
- (c) 开展宣传工作，让人们了解到出于教育和研究目的使用受版权保护作品的例外和限制。鉴于实现教育目标和发展开放式教育资源都离不开目前受版权保护的作品，开展这项工作可便于将各类作品纳入开放式教育资源；
- (d) 利用开放许可工具、采用元数据互操作技术的平台以及（国内和国际等）标准，协助确保人们可以通过安全、稳妥和保护隐私的方式，轻松找到、获取、再利用、改编和重新发布开放式教育资源。这可能包括免费开源创作工具、图书馆以及其他存储库和搜索引擎、长期保存系统以及自动处理开放式教育资源和语言翻译（在适当或必要时）的尖端技术，例如人工智能方法和工具；
- (e) 提供便于获取的资源，为开放式教育资源的所有利益攸关方提供与这种资源有关的信息和协助，包括教育资料的版权和开放许可；
- (f) 提高数字素养和技能，从而掌握软件、代码和开放许可的技术使用，以期鼓励开放式教育资源的开发和使用。

（二） 制定支持政策

12. 会员国应根据本国具体国情、治理结构和宪法规定，包括在制度和国家层面发展或鼓励可以支持有效采用开放式教育资源的政策环境。鼓励会员国通过与利益攸关方进行对话等透明的参与式进程，考虑开展以下工作：

- (a) 制定并实施政策和/或监管框架，鼓励采用公共资金开发的教育资源酌情开放许可授权或专用于公有领域，并为政策的实施和评估配置财政和人力资源；
- (b) 鼓励并支持机构制定或更新法律或政策框架，促进教育工作者和学习者以符合本国版权法规和国际义务的方式创建、获取、再利用、转用、改编和重新发布优质

开放式教育资源：建立开放式教育资源质量保证机制，并将其纳入现有的教学和学习材料质量保证战略；

- (c) 开发机制，建立实践社区，促进教师利用开放式教育资源实现职业发展，建立开放式教育资源的专家网络，并恰如其分地承认创建开放式教育资源为专业或学术特长；
- (d) 开发机制，支持并鼓励所有利益攸关方在公共存储库中发布采用标准开放文件格式的源文件和可获取的开放式教育资源；
- (e) 将开放式教育资源政策纳入国家政策框架和战略，并使之与其他开放政策和指导原则协调一致，例如开放存取、开放数据、开放源码软件和开放科学；
- (f) 在变革教育以及调整、丰富和改革课程及各种学习形式的工作中着力融入开放式教育资源，以便利用开放式教育资源的潜力和机会，并鼓励不同教学方法和评估形式的整合，激励开放式教育资源的积极使用、创建和分享；评估开放式教育资源对于包容和公平优质教育的影响；
- (g) 借助开放式教育资源开发、分享和评估方面的相关研究计划，包括（人工智能等）数字技术的支持，鼓励并支持开放式教育资源方面的研究；
- (h) 在开放式教育资源、开放式教育资源基础设施和相关服务的生产和使用过程中，制定并实施在隐私和数据保护方面采用最高标准的政策。

（三） 鼓励有效、包容、公平地获取优质开放式教育资源

13. 鼓励会员国支持所有利益攸关方创建、获取、再利用、转用、改编和重新发布包容和公平的优质开放式教育资源。这包括正规和非正规教育背景下的学习者，无论其年龄、性别、身体状况、社会经济地位等如何，以及处于弱势地位者、土著人民、偏远农村地区的居民（包括游牧民族）、居住地受冲突和自然灾害影响者、少数民族、移民、难民和流离失所者。在所有情况下都应确保性别平等，对于因蒙受相互交叉的多种形式的歧视而处于不利境地的学习者，要特别关注其公平和包容问题。建议会员国考虑开展以下工作：

- (a) 确保可以获取最适合满足目标学习者需求、适应其物质环境，并且能够实现所提供课程或科目的教育目标的开放式教育资源；这包括在适当情况下通过线下（包括印刷）方式获取资源；
- (b) 支持开放式教育资源利益攸关方开发对性别问题有敏感认识、在文化和语言方面具有相关性的开放式教育资源，采用当地语言，特别是使用频率较低、资源不足和濒危的土著语言来创建开放式教育资源；
- (c) 确保关于创建、获取、再利用、改编和重新发布开放式教育资源的战略和计划体现出性别平等、非歧视、无障碍和包容性原则；

- (d) 在信息通信技术基础设施、宽带及其他机制方面确保公共投资、鼓励私营部门投资，扩大开放式教育资源的获取机会，特别是在低收入的农村和城市社区；
- (e) 鼓励开放式教育资源的开发和研究；
- (f) 为开放式教育资源酌情制定并调整现有的循证标准、基准和质量保证标准，着重在常规质量保证机制下审查教育资源（公开许可和非公开许可）。

（四） 促进创建可持续的开放式教育资源模式

14. 建议会员国根据本国具体国情、治理结构和宪法规定，支持和鼓励开发全面、包容和一体化的可持续开放式教育资源模式。鼓励会员国考虑开展以下工作：

- (a) 审查现行规定、采购政策和法规，扩大并简化优质产品和服务的采购程序，以便视情为开放式教育资源的创建、所有权、翻译、改编、管理、分享、归档和保存提供便利，并增强开放式教育资源所有利益攸关方参与这些工作的能力；
- (b) 通过传统资金来源方式以及非传统互惠式筹资方法、伙伴关系与联网以及捐赠、会员制、“随意付”、众酬等可以为开放式教育资源带来收益和可持续性的创收方法，促进具有可持续性的模式，同时确保获取重要教学和学习材料的成本不转移到教育工作者或学生个人身上；
- (c) 向各机构和各国宣传关于使用开放式教育资源的其他增值模式，重点是参与、共同创造、合作创造增值、社区伙伴关系、激励创新和号召民众为一项共同事业团结起来；
- (d) 制定监管框架，支持开发符合国家和国际标准并与利益攸关方的兴趣和价值观保持一致的开放式教育资源产品和服务；
- (e) 推动对本建议书中所界定的开放许可的忠实语言翻译，以确保其顺利执行；
- (f) 为开放式教育资源的实施和应用提供机制，鼓励利益攸关方给予反馈并不断改进开放式教育资源；
- (g) 有效优化现有教育和研究预算和资金，以便通过机构间、国家、地区和国际合作获取、开发并不断改进开放式教育资源模式。

（五） 促进并加强国际合作

15. 为推动开放式教育资源的开发和使用，会员国应促进并加强所有相关利益攸关方之间的双边或多边国际合作。鼓励会员国考虑开展以下工作：

- (a) 利用现有的跨国、地区和全球合作机制与组织，促进并鼓励关于开放式教育资源项目和计划的跨国合作与联盟。这应包括所有国家，无论其在开放式教育资源领

- 域处于何种发展阶段，主要合作领域如下：协同开发和使用开放式教育资源、能力建设、存储库、同业交流群、联合研究开放式教育资源以及各国间的团结互助；
- (b) 建立旨在促进和强化开放式教育资源的地区和国际筹资机制，确定能够支持国际、地区和国家举措的相关机制，包括合作伙伴关系；
 - (c) 支持创建并维护有效的同行网络，在地方、地区和全球层面共享不同主题、语言、机构、地区和教育水平的开放式教育资源；
 - (d) 视情将关于开放式教育资源的具体条款纳入涉及教育合作的国际协定；
 - (e) 探索开发一个出于教育和研究目的使用作品情况的版权例外和限制国际框架，促进开放式教育资源方面的跨境交流与合作；
 - (f) 支持跨文化交流技能的贡献、多文化组群的管理、实践社区的设计以及开放式教育资源本土实践中社区调整策略的制定，弘扬普遍价值观。

IV. 监测

16. 会员国应根据本国具体国情、治理结构和宪法规定，酌情采用定量和定性相结合的办法监测与开放式教育资源有关的政策和机制。鼓励会员国考虑开展以下工作：

- (a) 采用适当的研究机制，比照既定目标衡量开放式教育资源政策和奖励办法的实效和效率；
- (b) 在教科文组织和国际开放教育界的支持下，收集并传播关于开放式教育资源及其影响的进展、良好做法、创新和研究报告；
- (c) 在所有相关利益攸关方的参与下，制定开放式教育资源教育实效和长期财务效率的监测战略。此类战略可以侧重于改进学习过程，并加强研究结果、决策、透明度以及问责制之间的联系，从而促进包容和公平的优质教育和研究。

The foregoing is the authentic text of the Recommendation duly adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization during its 40th session, which was held in Paris and declared closed the twenty-seventh day of November 2019.

Le texte qui précède est le texte authentique de la Recommandation dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa 40e session, qui s'est tenue à Paris et qui a été déclarée close le vingt-sept novembre 2019.

Lo que antecede es el texto auténtico de la Recomendación aprobada en buena y debida forma por la Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, en su 40ª reunión, celebrada en París y terminada el veintisiete de noviembre de 2019.

Приведенный выше текст является подлинным текстом Рекомендации, надлежащим образом принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее 40-й сессии, состоявшейся в Париже и завершившейся 27 ноября 2019 г.

النص الوارد آنفاً هو النص الأصلي للتوصية التي اعتمدها، حسب الأصول، المؤتمر العام لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة في دورته الأربعين التي عُقدت في باريس، والتي اختُتمت أعمالها في اليوم السابع والعشرين من شهر تشرين الثاني/نوفمبر من عام ٢٠١٩.

上述文本为在巴黎举行并于 2019 年 11 月 27 日闭幕的联合国教育、科学及文化组织大会第四十届会议通过的建议书正式文本。

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures:
EN FOI DE QUOI, nous avons apposé nos signatures :
EN FE DE LO CUAL estampan sus firmas:
В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО настоящую Рекомендацию подписали
وإثباتاً لما تقدم وقعنا أدناه بمضاءنا:
我们在此签名，以昭信守。

The President of the General Conference

Le Président de la Conférence générale

El Presidente de la Conferencia General

Председатель Генеральной конференции

رئيس المؤتمر العام

大会主席



ALTAY CENGIZER

The Director-General

La Directrice générale

La Directora General

Генеральный директор

المديرة العامة

总干事



AUDREY AZOULAY

Certified Copy
Copie certifiée conforme
Copia certificada conforme
Заверенная копия
صورة طبق الأصل
经核证的副本

Paris, **20 MAY 2020**

Paris,
Paris,
Париж,
باريس،
巴黎



Santiago VILLALPANDO
Legal Adviser / Conseiller juridique



Legal Adviser
United Nations Educational,
Scientific and Cultural Organization

Conseiller juridique
Organisation des Nations Unies
pour l'éducation, la science et la culture

Asesor Jurídico,
Organización de las Naciones Unidas
para la Educación, la Ciencia y la Cultura

Юрисконсульт
Организации Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и культуры

المستشار القانوني
منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة

法律顾问
联合国教育、科学及文化组织